

**S E K R E T N E**

**Z N A C Z E N I A**

**G E H E I M E**

**B E D E U T U N G E N**

**Z N A C Z O N E**

**S E K R E T Y**

**M A R K I E R T E**

**G E H E I M N I S S E**



**S E K R E T N E**

**Z N A C Z E N I A**

**G E H E I M E**

**B E D E U T U N G E N**

**Z N A C Z O N E**

**S E K R E T Y**

**M A R K I E R T E**

**G E H E I M N I S S E**



**S E K R E T N E**

**Z N A C Z E N I A**

G E H E I M E

B E D E U T U N G E N

**Z N A C Z O N E**

**S E K R E T Y**

M A R K I E R T E

G E H E I M N I S S E





„Nie ma centrum, a czas utracił swoją starożytną spójność: wschód i zachód, jutro i wczoraj mieszają się w każdym z nas. Różne czasy i różne przestrzenie łączą się w jedno tu i teraz, dziejące się wszędzie i o każdej porze. (...) Dawne granice zacierają się, a pojawiają się nowe: jesteśmy świadkami końca idei sztuki jako czysto estetycznego oglądu i wracamy ku czemuś, o czym Zachód zapomniał: ku odrodzeniu sztuki jako pewnemu przedstawieniu i działalności zbiorowej oraz ich dopełniającemu przeciwieństwu, czyli samotnej medytacji. Gdyby słowo to nie zatraciło już swego prostego znaczenia, powiedziałbym: ku sztuce duchowej.” Tak przed pół wiekiem prognozował meksykański laureat literackiej nagrody Nobla Octavio Paz w jednym ze swych esejów zawartych w zbiorze *Corriente alterna*<sup>1</sup>. Choć z perspektywy czasu przemyślenia Paza mogą wydawać się niemodne i anachroniczne, bo kierunek przemian kulturowych, który rysował się w latach 60. XX wieku nie jest już tak oczywisty, idea powrotu do korzeni wydaje mi się bardzo atrakcyjna. Niektóre jego prognozy sprawdziły się, na przykład mówiące o tym, że dzieła sztuki (muzyki, literatury, sztuk pięknych)

zależne od porządku linearnego zostaną zastąpione dziełami podległymi porządkowi spójnemu, który skupia w sobie różne języki, przestrzenie i czas.<sup>2</sup> Nasuwa mi się w tym miejscu skojarzenie ze spostrzeżeniami Zygmunta Baumana, który podczas spotkania zorganizowanego po wręczeniu mu doktoratu honoris causa w Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu w listopadzie 2012 roku mówił, że obecne odczuwanie czasu nie jest już liniowe ani koliste, lecz puentylistyczne. Przypomina impresjonistyczny obraz złożony z sąsiadujących ze sobą niezależnych punktów, które z odległości tworzą wrażenie całości.

Dla mnie jako artysty i pedagoga szczególnie bliska jest idea Octavio Paza dotycząca powrotu do tego, czym sztuka była u swego zarania. Odnajduję

<sup>1</sup> Cyt. z polskiego wydania: Octavio Paz, *Prąd przemienny*, Warszawa 1995, s. 27–28

<sup>2</sup> Mamy przecież obecnie taką sytuację, w której dzieła sztuki stanowią kompilację przeróżnych elementów zaczerpniętych z wielu źródeł, odległych od siebie pod każdym względem. Takim ponad czasowym i ponad przestrzennym samplowaniem oddają się szczególnie młodzi artyści, dla których Internet jest niezbędną codziennością. Rozmywa się też rola artysty jako stuprocentowego twórcy; obecnie staje się on „prowodyrem” sytuacji artystycznej w galerii, do której dopuszcza widza, współtworzącego dzieło. Granica artysta – odbiorca rozmywa się.

podobieństwa w myśleniu meksykańskiego noblisty z pismami Mircei Eliadego, dotyczące choćby mitu wiecznego powrotu. Czy sztuka wraca do doświadczenia w rozumieniu pierwotnym, które wyprzedzało relacje przedmiotowo-podmiotowe, pozwalając na odkrywanie prawdy? Jak przekonywał Martin Heidegger, prawdziwe znaczenie słowa *techné*, wspólne dla określenia tak rzemiosła jak i sztuki, dla archaicznych Greków „oznaczało raczej pewien rodzaj wiedzy”<sup>3</sup> która wiązała się właśnie z odkrywaniem prawdy. Presokratycy traktując sztukę jako rodzaj *poiesis*, kojarzyli ją ze wzrostem natury i odwrotnie, wzrost natury utożsamiano z aktem twórczym. To postawienie znaku równości pomiędzy oboma procesami wydaje się być o wiele starsze, bo już archaiczne rytuały i obrzędy ludów pierwotnych wskazywały na podobne relacje; nie tyle naśladowały boskie wzory, co miały charakter methektyczny – opierały się na uczestnictwie, były niezbędne dla zachowania kosmicznego porządku. Funkcja sztuki zmieniła się wraz z Platonem. Artysta i odbiorca zaczęli stanowić subiectum, ośrodek odniesienia. Doszukiwanie się piękna w dziele sztuki, które stało się rzeczą całkowicie zmysłowo obserwowalną, usunęło w cień ideę doświadczenia prawdy a w konsekwencji sztuka przestała pełnić misję ontologiczną. Z czym mamy do czynienia obecnie? Może samplowanie przeróżnymi elementami w sztuce, oparte głównie na wzorach zaczerpniętych powierzchownie z mass mediów rozwinie się, przepoczwarzy, pozwoli na tworzenie dzieł o głębszych treściach a archaiczna, methektyczna rola sztuki powróci? ██████████

---

<sup>3</sup> Martin Heidegger, *Drogi lasu*, Warszawa 1997, s. 41.





---

„Es gibt kein Zentrum, und die Zeit verlor ihre klassische Konsistenz: Osten und Westen, morgen und heute vermischen sich in jedem von uns. Unterschiedliche Zeiten und Räume verbinden sich zu einem Hier und Jetzt, die überall stattfinden und zu jeder Zeit. (...) Die früheren Grenzen verwischen sich und es erscheinen neue: wir sind Zeugen des Endes der Idee der Kunst als rein ästhetische Sichtweise und kehren wieder zu etwas, das der Westen schon längst vergessen hat, zurück: zur Wiedergeburt der Kunst als bestimmte Darstellung und Gemeinschaftstätigkeit sowie dessen ergänzendem Gegensatz, also der einsamen Meditation. Wenn das Wort nicht bereits seine einfache Bedeutung verloren hätte, würde ich sagen: an die Kunst des Geistes.“ Dies meinte vor einem halben Jahrhundert der mexikanische Literaturlaureat des Nobelpreises Octavio Paz in einem seiner Essays, das sich in der Sammlung *Corriente alterna*<sup>1</sup> befindet. Obwohl aus der Perspektive der Zeit die Gedanken von Paz unmodern und anachronistisch erscheinen können, da die Richtung der kulturellen Veränderungen, die sie in den Sechzigerjahren des XX. Jahrhunderts kennzeichnete, nicht mehr so selbst-

verständlich ist, erscheint mir die Idee der Rückkehr zu den Wurzeln sehr attraktiv. Einige seiner Prognosen wurden wahr, zum Beispiel diejenigen, die darüber berichten, dass Kunstwerke (Musik, Literatur, Bildende Künste) von der linearen Ordnung abhängig sind und von Werken ersetzt werden, die der Gemeinschaftsordnung unterliegen und verschiedene Sprachen, Umfeld und Zeit<sup>2</sup> um sich versammeln. Hier denke ich an die Bemerkungen von Zygmunt Bauman, der während des Treffens nach der Verleihung des Titels *Doktor honoris causa* an der Universität der Künste in Poznań im November 2012 sagte, dass das gegenwärtige Zeitempfinden nicht mehr linear oder rund sei, sondern punktuell. Es erinnert an ein impressionistisches Bild, das sich aus vielen voneinander unabhängigen

---

<sup>1</sup> Zit. Aus der polnischen Ausgabe: Octavio Paz, *Prąd przemiany*, Warszawa 1995, S. 27–28

---

<sup>2</sup> Wir haben jetzt solch eine Situation, dass die Kunstwerke eine Kompilation unterschiedlicher Elemente aus vielen Quellen bilden. Vor allem junge Künstler, für die das Internet zur unverzichtbaren Notwendigkeit gehört, geben sich dieser Tätigkeit, die über die Zeit und Fläche hinausgeht, hin. Die Rolle des Künstlers als solcher ist auch nicht mehr hundertprozentig; er wird zum „Provider“ der künstlerischen Situation in der Galerie, in die er den Besucher zulässt, der das Werk mitbildet. Die Grenze Künstler – Zuschauer verwischt.

Punkten zusammensetzt, die erst aus der Entfernung eine gewisse Ganzheit bilden.

Für mich als Künstler und Pädagoge liegt die Idee von Octavio Paz besonders nahe, da sie die Rückkehr der Kunst bis zu ihren Wurzeln betrifft. Ich sehe eine Ähnlichkeit in der Denkweise des mexikanischen Nobelpreisträgers mit den Schriftstücken von Mircea Eliade, die u.a. den Mythos der ewigen Rückkehr betreffen. Kehrt die Kunst zu der Erfahrung zurück, die es erlaubt, wieder in *erstem*, dem gegenständlichen Verhältnis vorangehenden Verständnis, die Wahrheit zu entdecken? Wie Martin Heidegger überzeugend darlegte, ist die wirkliche Bedeutung des Wortes *techné*, das gemeinsam steht für das Handwerk sowie die Kunst, für die archaischen Griechen „eine gewisse Art von Wissen“<sup>3</sup>, das mit dem Entdecken der Wahrheit verbunden ist. Die Vorsokratiker behandelten Kunst als *poiesis* und brachten sie in Verbindung mit dem Wachstum der Natur, das gleichgesetzt wurde mit dem Schaffensakt. Diese Gleichstellung der beiden Prozesse scheint viel älter zu sein, da schon archaische Rituale und Bräuche der ersten Menschen ähnliche Relationen aufzeigten; sie ahmten nicht nur die göttlichen Muster nach, sondern hatten einen methektischen Charakter – lehnten sich an die Teilhabe der Dinge an und waren unentbehrlich für die Beibehaltung der kosmischen Ordnung. Die Funktion der Kunst änderte sich mit Platon. Der Künstler und der Rezipient begannen das *subjectum* zu bilden, das Zentrum des Bezugs. Die Suche nach der Schönheit im Kunstwerk, das zum vollkommen geistig beobachtbaren Ding wurde, stellte die Idee der Erfahrung der Wahrheit in den Schatten. Infolge dessen hörte die Kunst auf, eine ontologische Mission zu erfüllen.

Womit haben wir es gegenwärtig zu tun? Vielleicht entwickelt sich das „Sampling“ unterschiedlicher Kunstelemente, das hauptsächlich an die Muster der Massenmedien angelehnt war, verwandelt sich und erlaubt es, Werke mit tieferem Sinn zu schaffen als dem archaischen. Kehrt die methektische Rolle der Kunst zurück? ████████████████████

---

<sup>3</sup> Martin Heidegger, *Drogi lasu [Holzwege]*, Warszawa 1997, S. 41.

# preMedytacje do 2015

---

Pełniąc funkcję kierownika Katedry Działań Przestrzennych na Wydziale Rzeźby i Działań Przestrzennych w poznańskim Uniwersytecie Artystycznym, niejako z urzędu przypadło mi znaleźć sposób na promocję nowo powstałej katedry oraz wykładowców w niej pracujących. Pojawił się wówczas pomysł realizacji kilku wystaw w różnych placówkach kulturalnych w Polsce. Wykładowcy, którzy wówczas – jak i teraz – stanowią jej trzon, pracują w różnych mediach i poruszają w swojej sztuce odmienne tematy. Właśnie to rozpięcie między postawą medytatywną a ekstrawertyczną, charakterem prac powstałych w zaciszu pracowni a potrzebą bezpośredniej ekspresji wobec widza, nasunął mi pomysł na wspólny tytuł planowanego przedsięwzięcia: **preMedytacje**, zawierającego w sobie tę dwuznaczność, którą odnajduję u Octavio Paza w cytowanym przeze mnie fragmencie.

W założeniach **preMedytacji** jako projektu badawczego zapisany został jego wątek konfrontacyjny w obszarze wzajemnych oddziaływań na siebie poszczególnych prac a więc i postaw twórczych autorów, a także prezentowanych dzieł wobec zastanej przestrzeni wystawienniczej. Kolejne wnętrza galerii w zależności od specyfiki powodują, że zauważa się raczej interakcje prezentowanych dzieł lub postrzega się je w odosobnieniu, wówczas odnoszą się raczej do naturalnych właściwości galerii czy muzeum.

Pierwsza z wystaw cyklu **preMedytacje** z podtytułem *Przeplot* miała miejsce pomiędzy lutym a kwietniem 2010 roku w Centralnym Muzeum Włókiennictwa w Łodzi. Oprócz 9 kierowników pracowni i asystentów zatrudnionych w Katedrze Działań Przestrzennych wzięło w niej udział 7 studentów.

Kolejna wystawa; *Gesty*, zorganizowana w Galerii Bielskiej BWA w Bielsku Białej odbyła się pomiędzy lipcem a wrześniem 2010 roku, prezentując prace 13 wykładowców i 8 studentów, dodatkowo podczas wernisażu zaprezentowano też dwa pokazy performance.

W Muzeum Historii Katowic, pomiędzy kwietniem a lipcem 2011 roku podczas wystawy *Pamięć* pokazało swoje prace 14 wykładowców Katedry. Była ona szczególnie z uwagi na obchody 30 lecia powstania Muzeum. Wystawa inicjowała oddanie do muzealnego użytku zrewitalizowanego budynku w zabytkowej dzielnicy Katowice-Nikiszowiec.

Czwarta prezentacja **preMedytacji** miała miejsce w Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku w okresie od listopada do grudnia 2011 roku. Jej podtytuł brzmiał *Symulacje* i była to pierwsza wystawa w tym cyklu, do której dołączyli artyści spoza Uniwersytetu Artystycznego, także z zagranicy. Wówczas to udało się w większym zakresie pokazać efekty tej części **preMedytacji**, jako badań opartych na porównaniach wybranych

współczesnych artystów, działających na polu rzeźby, instalacji, performance i sztuki video<sup>1</sup>.

Na przełomie marca i kwietnia 2012 udało się przenieść orońską wystawę do łódzkiej Galerii Nowa Przestrzeń do której dołączyło jeszcze dwoje artystów z Holandii. O ile do wcześniejszych wystaw **preMedytacji** dobrane były odmienne prace poszczególnych twórców, w tym przypadku ciekawe było zestawienie orońskiego i łódzkiego pokazu, na którym można było zobaczyć te same dzieła w nowym zestawieniu oraz otoczeniu, w innej sytuacji przestrzennej.

Wyjątkowa była wystawa z podtytułem *Konteksty*, zorganizowana pomiędzy styczniem a marcem 2012 roku w obszernych salach Skalar Office Center w Poznaniu, które wypełniły prace studentów, zaproponowanych przez kierowników pracowni, działających w strukturze Wydziału Rzeźby i Działań Przestrzennych. W grupie 20 młodych twórców znalazło się też 4 studentów z zagranicy, będących na wymianie w ramach programu Erasmus.

Wystawa *Imponderabilia* w Maison 44 Gallery w Bazylii miała miejsce pomiędzy kwietniem a majem 2013 i była pierwszą prezentacją **preMedytacji** za granicą. Jak do tej pory, była ona również najmniej liczna: 6 kierowników pracowni działających w ramach Katedry Działań Przestrzennych zaprezentowało swoje prace w kilku salach wystawienniczych galerii, która od tego czasu stała się naszym partnerem, dzięki czemu wspólnie z kierującą galerią panią Ute Stoecklin udało się zorganizować kolejne, szwajcarsko-polskie przedsięwzięcia artystyczne.

Marta Smolińska w publikacji podsumowującej siedem wymienionych wyżej wystaw **preMedytacji**, pisała, że „*fenomen tego rozbudowanego projektu (...) polega między innymi na jego nomadycznym charakterze, przemieszczaniu się z miejsca na miejsce, z galerii do galerii i wchodzenia w symbiozę z kolejnymi, jakże różnymi przestrzeniami. (...) najbardziej ogólnie pojęte spoivo dla wszystkich działań i prac „preMedytacyjnych” stanowi przestrzeń oraz wykazywanie rozmaitych rodzajów aktywności wobec jej (nie)oczywistej obecności i (meta)fizycznych jakości. (...) Wystawy spod szyldu preMedytacji za każdym razem zabierają na swój pokład zmienną ilość twórców, w kolejnych „ładowaniach” pokazując nieco odmienne oblicze i poszerzając krąg artystów oscy-*

*lujących się wokół Katedry Działań Przestrzennych UAP*”<sup>2</sup>

Innym fenomenem w dalszym rozwoju **preMedytacji** okazała się ich płynna formuła, wchodzenie nie tylko w typowe interakcje artysty z przestrzenią galerii czy muzeum, ale też poszerzanie znaczeniowe tego wydarzenia, w zakres którego zaczęły wchodzić sympozja, konferencje, organizowane wspólnie z wcześniejszymi jak i nowymi partnerami, zainteresowanymi współpracą. Ewolucja ta uwolniła projekt ze sztywnych ram prezentacji galeryjnej po konferencji p.t. „Sztuka obszarem (pre)medytacji”, jaka miała miejsce w Auli Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu (8–9 listopada 2012)<sup>3</sup>.

Kolejnym wydarzeniem w jej ramach była zorganizowana w maju 2013 roku wystawa *Konwersacje* w poznańskiej Galerii U Jezuitów, w której wzięło udział 8 artystów szwajcarskich, reprezentujących Galerię Maison 44 oraz 6 kierowników pracowni Katedry Działań Przestrzennych.<sup>4</sup>

Jeszcze tego samego roku we wrześniu, wraz z zaprzyjaźnioną Tabakfabrik w niemieckim Vierraden, na jej terenie zorganizowane zostało Sympozjum Oder/Odra – preMeditationen, której współkuratorem był Patrick Huber. W tej międzynarodowej imprezie oprócz dwóch młodych wykładowców katedry oraz czterech zaproszonych artystów polskich młodego pokolenia, wzięło udział sześciu artystów zagranicznych. Dzięki wspólnym, kilkudniowym działaniom, z prezentacjami i dyskusjami, to wydarzenie pozwoliło młodym artystom na cenną, międzynarodową wymianę doświadczeń.

Kolejny po Szwajcarii kontakt z zagranicznym partnerem owocował pokazami dotychczasowych efektów

---

<sup>2</sup> Marta Smolińska (w:) *preMedytacji*, wydawca: Wydział Rzeźby i Działań Przestrzennych Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, Poznań 2012, s. 6.

<sup>3</sup> Materiały z konferencji zostały zawarte w publikacji o tej samej nazwie. Znajdują się w niej teksty artystów oraz krytyków: Bożeny Kowalskiej, Ute Stoecklin, Andrzeja Szarka, Grzegorza Sztabińskiego, Agaty Smalcerz, Jarosława Perszko, Sławomira Brzoski, Tamary Książek, Adama Klimczaka, Marty Lisok, Doroty Perszko. Wydawca: Wydział Rzeźby i Działań Przestrzennych Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, Poznań 2012

<sup>4</sup> Wystawa została podsumowana katalogiem *Konwersacje / Conversations* wydanym przez Wydział Rzeźby i Działań Przestrzennych UAP.

---

<sup>1</sup> Później obszar ten został jeszcze poszerzony o twórców realizujących prace w innych mediach.

wpracowanych podczas wystaw i konferencji, jakie odbyły się w Berlinie i ponownie w 2014 roku w Vierraden. Istotna dla dalszego rozwoju **preMedytacji** jako badań okazała się współpraca z Akademią Sztuk Pięknych w Katowicach, dzięki czemu w maju 2015 roku, w jej nowym gmachu został zorganizowany festiwal „Klasycy i adepci polskiej sztuki performance”. Podczas dwóch dni zaprezentowało swoje działania na żywo 22 artystów. Liczna publiczność miała też możliwość obejrzenia działań performance kolejnych 33 artystów z Polski i za granicą prezentowanych podczas pokazów video.<sup>5</sup> [REDACTED]

---

<sup>5</sup> Festiwal zakończył się gorącym panelem dyskusyjnym z udziałem artystów, zaś materiały z pokazów jak i teksty artystów zostały wydane w publikacji *Klasycy i adepci polskiej sztuki performance Katowice 2015*, wydawcy: Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu oraz Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach.



# preMeditations bis 2015

---

Als Leiter des Lehrstuhls für Räumliches Wirken an der Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln an der Universität der Künste von Poznań ist mir quasi von Amts wegen die Aufgabe zugefallen, eine Art der Promotion des neu entstandenen Katheders und der dort arbeitenden Lehrkräfte zu finden. Damit entstand die Idee, einige Ausstellungen unterschiedlicher kultureller Werkstätten in Polen zu realisieren. Die Lehrkräfte bildeten damals – wie auch heute – deren Kern. Sie arbeiten in verschiedenen Medien und bewegen in ihrer Kunst unterschiedliche Themen. Gerade dieser Umfang zwischen der meditativen und der extravertierten Einstellung, dem Charakter der entstandenen Arbeiten in der Stille der Werkstatt und der Notwendigkeit der unmittelbaren Expression gegenüber dem Zuschauer, brachte mich auf die Idee eines gemeinsamen Titels für das geplante

Unternehmen: **preMeditations**. Dieser Titel trägt in sich die Doppelbedeutung, die ich bei Octavio Paz in meinem Zitat wiederfinde.

In der Annahme der **preMeditations** als Untersuchungsprogramm wurde dessen Konfrontationsmotiv in den Bereich der gemeinsamen Wirkungsweise der einzelnen Arbeiten aufeinander eingeschrieben und damit die künstlerische Einstellung der Autoren, wie auch die Präsentation der Kunstwerke gegenüber der Ausstellungsfläche oder „im Raum“. Die nächsten

Innenflächen der Galerie bewirken in Abhängigkeit von der Spezifik, dass man die Interaktionen der präsentierten Werke erkennt oder sie in der Isolation sieht. Da beziehen sie sich eher auf die natürlichen Eigenschaften der Galerie oder des Museums.

Der erste Ausstellungszyklus der **preMeditations** mit dem Untertitel *Durchgang* fand zwischen Februar und April 2010 im Zentralen Textilkundemuseum in Lodz statt. Außer 9 Leitern der Werkstätten und Assistenten, die in den Fachbereichen für Räumliches Wirken beschäftigt waren, nahmen 7 Studenten daran teil.

Die nächste Ausstellung: *Gesten*, wurde in der BWA Galerie von Bielsko Biala zwischen Juli und September 2010 organisiert. Es wurden 13 Arbeiten von Lehrkräften und 8 von Studenten präsentiert, verbunden mit zwei Performancevorstellungen während der Vernissage.

Im Museum für Geschichte von Katowice wurden zwischen April und Juli 2011 in der Ausstellung *Erinnerung 14* Arbeiten von Lehrkräften der Lehrstühle gezeigt, ein besonderer Anlass, da seit dem Entstehen des Museums 30 Jahre vergangen sind. Die Ausstellung initiierte einen Beitrag an das Museum zur Revitalisierung des historischen Gebäudes in Katowice-Nikiszowiec.

Die vierte Präsentation der **preMeditations** fand im Zentrum der Polnischen Skulptur in Orońsko von November bis Dezember 2011 statt. Der Untertitel lau-

tete: *Simulationen*. Es war die erste Ausstellung in dieser Reihe, an der auch nicht zur Kunstakademie gehörende Künstler teilnahmen. Damals gelang es, die Ergebnisse dieses Teils der **preMeditations** in größerem Umfang als Untersuchungen, die an den Vergleich ausgewählter moderner Künstler angelehnt waren, zu zeigen. Diese wirkten in den Bereichen der Bildhauerei, der Installation, Performance und Videokunst<sup>1</sup>.

Zwischen März und April 2012 ist es gelungen, die Ausstellung von Orońsko an die Galerie Nowa Przejście von Lodz zu versetzen. Dort kamen zwei weitere Künstler aus Holland hinzu. Bei den früheren Ausstellungen der **preMeditations** waren unterschiedliche Arbeiten einzelner Künstler ausgewählt worden. So war es in diesem Fall interessant, die Zusammenstellung der Präsentation von Orońsko und Lodz zu sehen: dieselben Werke in neuem Kontext und neuer Umgebung, also in einer anderen Flächensituation.

Außergewöhnlich gestaltete sich die Ausstellung unter dem Titel *Kontexte*, die zwischen Januar und März 2012 in den geräumigen Sälen des Skalar Office Center in Poznań stattfand. Gezeigt wurden Arbeiten von Studenten der Fakultät für Räumliches Wirken und der Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln, die von den Leitern der Ateliers eingeladen waren. In der Gruppe von 20 jungen Künstlern befanden sich 4 Studenten aus dem Ausland, die am Austausch des ERASMUS Programms teilnahmen.

Die Ausstellung *Imponderabilia*, fand in der Konzert-Galerie Maison 44, Basel (Schweiz) von April bis Mai 2013 statt und war die erste Präsentation von **preMeditations** im Ausland. Bisher war sie stets wesentlich kleiner gewesen. 6 Leiter des Lehrstuhls für Räumliches Wirken an der Fakultät für Räumliches Handeln präsentierten ihre Arbeiten in sieben Räumen der Galerie, die seit dieser Zeit unser Partner ist. Dank dessen ist es gelungen, mit Ute Stoecklin, der Leiterin der Galerie, weitere schweizerisch-polnische künstlerische Unternehmen zu organisieren.

Marta Smolińska schrieb in einer Zusammenfassung der sieben oben genannten Ausstellungen der **preMeditations**: „*das Phänomen dieses ausgebauten Projekts (...) beruht hauptsächlich auf dessen fassbarem Charakter, der Verlagerung von Ort zu Ort, von Galerie zu Galerie und der Symbiose mit den folgenden, so*

*anderen Flächen. (...) die allgemeinste Gemeinsamkeit aller Handlungen und Arbeiten der „preMeditations“ ist die Fläche sowie das Aufzeigen verschiedener Aktivitäten gegenüber ihrer (nicht)selbstverständlichen Gegenwart und (meta)physischen Qualität. (...) Die Ausstellungen der preMeditations sammeln in sich eine unterschiedliche Art von Künstlern, bei jeder „Landung“ werden etwas andere Gesichter gezeigt und der Kreis der Künstler, die um den Lehrstuhl für Räumliches Wirken der Universität der Künste oszillieren, wird erweitert.“<sup>2</sup>*

Ein anderes Phänomen in der weiteren Entwicklung der **preMeditations** ist die fließende Formel, durch die die Künstler in typische Interaktionen mit der Galerie oder dem Museum treten und damit die Bedeutung dieser Begegnungen, die sich aus Konferenzen gemeinsam mit früheren und neuen Partnern und der an einer Zusammenarbeit Interessierten ergeben. Die Evolution befreite das Projekt aus dem steifen Rahmen der Galeriepräsentation nach der Konferenz unter dem Titel „*Kunstbereich preMeditations*“, welche in der Aula der Universität der Künste in Poznań (8.9.11.2012) stattfand.<sup>3</sup>

Die folgende Ausstellung *Conversations/Konversationen* fand im Mai 2013 in der Galerie U Jezuitów in Poznań statt. Es nahmen 8 Schweizer Künstler der Konzert-Galerie Maison 44 teil sowie 6 Leiter des Lehrstuhls für Räumliches Wirken.<sup>4</sup>

Noch im September desgleichen Jahrs wurde zusammen mit dem Mitkurator Patrick Huber und der befreundeten Tabakfabrik im deutschen Vierraden auf deren

---

<sup>1</sup> Später wurde dieser Bereich noch erweitert um die Künstler, die ihre Arbeiten in anderen Medien realisieren.

---

<sup>2</sup> Marta Smolińska (in) *preMeditations*, Herausgeber: Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln der Universität der Künste in Poznań, Poznań 2012, S. 6.

<sup>3</sup> Materialien aus der Konferenz wurden in einer Publikation mit dem gleichen Namen herausgegeben. Dort sind Texte der Künstler und Kritiker: Bożena Kowalska, Ute Stoecklin, Andrzej Szarek, Grzegorz Sztabiński, Agata Smalcerz, Jarosław Perszko, Sławomir Brzoska, Tamara Książek, Adam Klimczak, Marta Lisok, Dorota Perszko. Herausgeber: Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln der Universität der Künste in Poznań, Poznań 2012.

<sup>4</sup> Die Ausstellung wurde zusammengefasst im Katalog *Conversations/Konversationen* Herausgeber: Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln der Universität der Künste in Poznań, Poznań 2013.



Gelände das internationale Symposium Oder/Odra – preMeditations organisiert. Hier nahmen neben zwei Lehrkräften des Lehrstuhls und vier eingeladenen jungen Künstlern aus Polen sechs ausländische Künstler teil. Dank der gemeinsamen, mehrtägigen Veranstaltungen mit Präsentationen und Diskussionen ermöglichte dieser Event den jungen Künstlern einen wertvollen, internationalen Erfahrungsaustausch.

Der nächste Kontakt mit dem ausländischen Partner bewirkte die gegenwärtigen Ergebnisse, die während der Ausstellungen und Konferenzen, die in Berlin und 2014 wieder in Vierraden stattfanden, herausgearbeitet wurden. Wesentlich für die weitere Entwicklung der **preMeditations** als Untersuchungen erwies sich die Zusammenarbeit mit der Akademie der Bildenden Künste in Katowice. In deren neuem Gebäude wurde das Festival „Klassiker und Adepten der Polnischen Kunstperformance“ organisiert. Während zwei Tagen fanden live-Präsentationen von 22 Künstlern statt. Die zahlreiche Öffentlichkeit hatte auch die Möglichkeit, die Performance von 33 weiteren Künstlern aus Polen und dem Ausland zu sehen, die per Videovorstellungen präsentiert wurden.<sup>5</sup> [REDACTED]

---

<sup>5</sup> Das Festival endete in einer heißen Diskussion unter Teilnahme der Künstler. Die Materialien der Vorstellungen und Texte der Künstler sind in der Publikation *Klassiker und Adepten der Polnischen Kunstperformance* enthalten. Katowice 2015, Herausgeber: Universität der Künste in Poznań und Akademie der Bildenden Künste in Katowice.

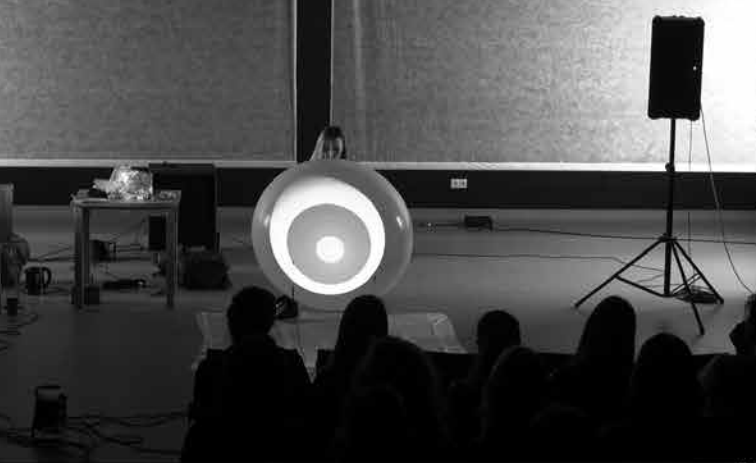






**Jaap Blonk**





**Judy Dunaway**







# Sekretne znaczenia

---

W kwietniu 2016 roku w Maison 44 w Bazylei ponownie zorganizowana została wystawa **preMedytacji**, tym razem wspólnie z katowicką ASP. Wzięło w niej udział po czterech artystów reprezentujących obie uczelnie, zaś jej podtytuł brzmiał *Sekretne znaczenia*. Jak podkreśla pani Ute Stoecklin kierująca galerią, Maison 44 „powstała jako miejsce interdyscyplinarne, łączące sztukę, muzykę, literaturę i badania. Wymiana kulturalna ponad granicami stanowi od samego początku jeden z istotnych impulsów naszego działania”.<sup>1</sup> Dobór artystów oraz poszczególnych prac podyktowany był charakterem galerii. Do tej wystawy wybrałem twórców poszukujących języka uniwersalnego, którzy raczej odrzucają emocjonalność na rzecz syntetycznej i zwartej formy wypowiedzi.

**Rafał Górczyński** od zakończenia studiów w Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu w 2005 roku jest związany z macierzystą uczelnią, będąc asystentem – obecnie w stopniu doktora – w 9 Pracowni Działań Przestrzennych. Choć główny dyplom zrealizował na Wydziale Architektury, bardzo sprawnie poru-

sza się w obszarze szeroko pojętej rzeźby oraz instalacji. W Maison 44 zaprezentował kilka grafik oraz dwa obiekty z serii *Illogical game*, które wpisują się w jego cykl prac oparty na budowaniu kodów pojęciowych, znajdujących się na granicy natury oraz działalności człowieka. Poprzez użyte materiały oraz ich relacje tworzy sytuacje, które nie mają znamion jakiegokolwiek krytyki czy aprobaty. Trwają w teraźniejszości, jakby zatrzymane w czasie, pozostawiając czas do namysłu nad ich sensem. **Grzegorz Hańderek** ukończył Instytut Sztuki Uniwersytetu Śląskiego, filia w Cieszynie oraz Akademię Sztuk Pięknych w Katowicach, realizując dyplom z zakresu grafiki. Obecnie w stopniu profesora nadzwyczajnego, pełni funkcję prorektora do spraw kształcenia i studentów w katowickiej uczelni. W przestrzeniach szwajcarskiej galerii pokazał kilka wielkoformatowych grafik, stwarzających iluzję przestrzennych i monumentalnych. Ma na to wpływ nie tylko format wielokątów, ale też precyzyjnie wykonany rysunek oparty na perspektywie, który nawiązaniem do minimalistycznej architektury tworzy wrażenie ciężaru. Jeszcze bardziej surowe i bezpośrednie są obiekty **Karoliny Komasy**, absolwentki Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, obecnie pełniącej funkcję dziekana Wydziału Rzeźby i Działań Przestrzennych w stopniu profesora nadzwyczajnego. W dolnej sali Maison 44 zaprezentowała trzy ze

---

<sup>1</sup> Ute Stoecklin (w:) *Konwersacje*, wydawca: Wydział Rzeźby i Działań Przestrzennych Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, Poznań 2013, s. 4, 5.



swoich niepokojących *Obiektów do wchodzenia*, które wizualnie balansują na granicy sztuki oraz porzuconych elementów budowlanych, jednak wejście na nie (jak sugeruje tytuł) ujawnia ich głębszy sens. Widz chwycie się na kładkach, co w intencji autorki ma zwrócić jego uwagę na kruchość egzystencji i pozory bezpieczeństwa. **Mariusz Kruk**, malarz, rzeźbiarz i poeta, wykładowca poznańskiego UAP od ponad 30 lat (z kilkuletnią przerwą, podczas której żył i pracował we Francji) w całej swojej twórczości artystycznej niezależnie od medium wypowiada się w bardzo subiektywny i rozpoznawalny sposób. Choć jego obrazy pokazane w Maison 44 mogą kojarzyć się z klasyczną sztuką surrealistyczną, język wypowiedzi tego artysty oparty jest na własnej imaginacji oraz poetyckiej wyobraźni. Termin „realizm fantastyczny”, którym określa swoją postawę najlepiej oddaje charakter jego sztuki. **Marcin Radziejewski** również związany jest z poznańskim Uniwersytetem Artystycznym, gdzie obecnie w stopniu doktora prowadzi Warsztat Tworzyw Sztucznych na Wydziale Rzeźby i Działań Przestrzennych. Bardzo sprawnie posługuje się wieloma technikami rzeźbiarskimi, realizując zwarte, syntetyczne rzeźby oraz formy przestrzenne, precyzyjne w każdym calu. W Maison 44 pokazał swoją sprowadzoną do znaku rzeźbę aktu oraz obiekty z serii *Gravity*, których forma o idealnej, gładkiej powierzchni może kojarzyć się z alchemicznymi naczyniami a jednocześnie formami nawiązującymi do wytworów natury. **Michał Smandek** to absolwent Instytutu Sztuki Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, filia w Cieszynie, obecnie wykładowca rzeźby w katowickiej ASP. Jego sztuka, której głównym medium to rzeźba, instalacja oraz fotografia, wydaje się tylko narzędziem do eksploracji zależności pomiędzy naturą a człowiekiem. Najchętniej realizuje działania podczas swoich wypraw po świecie, a w Maison 44 zaprezentowane zostały jego obiekty *Napinacz* oraz *Ołów*, które w pewnym sensie wydają się minimalistycznymi efektami eksperymentów opartych na badaniach grawitacji i właściwości ołowiu. **Lesław Tetla** studiował na Wydziale Architektury Politechniki Śląskiej w Gliwicach oraz na Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach, w której jako wykładowca w stopniu profesora nadzwyczajnego, pełni funkcję dziekana Wydziału Artystycznego. Na wystawie w Bazylei pokazał kilka wielkoformatowych obrazów, których tematyka skupia się na odniesieniach wobec architektury. Artysta w swojej sztuce konsekwentnie sprowadza elementy do minimum zarówno w warstwie kolorystycznej jak i pojęciowej. Prace te, pozbawione czynnika ludzkiego

niepokoją, ale też wydają się bliskie bo rozpoznajemy w nich znajomy, segmentowy pejzaż blokowisk. **Miłosz Wnukowski** to również absolwent katowickiej ASP, który po obronie dyplomu z malarstwa został zatrudniony w macierzystej uczelni. Obecnie poszerza swoje medium artystyczne o działania przestrzenne oraz video, często odnosząc się w tych realizacjach krytycznie wobec ogólnie pojętej kondycji ludzkiej i kierunku jej rozwoju. W Maison 44 można było zobaczyć kilka jego obrazów, cechujących się świetnym warszatem oraz zróżnicowaną tematyką.

Podczas otwarcia wystawy w Galerii Maison 44 zorganizowany został koncert kameralny w wykonaniu Trio Náf Groffe Dolega.. [REDACTED]

# Geheime Bedeutungen

---

Im April 2016 wurde in der Konzert-Galerie „Maison 44“ in Basel die nächste Ausstellung der **preMediations** organisiert, diesmal zusammen mit der Akademie der Bildenden Künste in Katowice. Es nahmen je vier Künstler teil, die beide Akademien repräsentierten. Der Untertitel lautete *Geheime Botschaften*. Wie Ute Stoecklin, die Leiterin der Galerie, unterstreicht, entstand die Konzert-Galerie Maison 44 „*als interdisziplinärer Ort, der Kunst, Musik, Literatur und wissenschaftliche Thematik verbindet. Der Kulturaustausch über Länder- Grenzen hinweg war von Beginn an wesentliches Anliegen unserer Arbeit*“.<sup>1</sup> Die Wahl der Künstler und der einzelnen Arbeiten war vom Charakter der Galerie diktiert. Zu dieser Ausstellung wählte ich Künstler aus, die eine universelle Sprache suchten und Emotionalität eher verwerfen zugunsten der synthetischen und geschlossenen Aussageform.

**Rafał Górczyński** ist seit Beendigung seines Studiums im Jahr 2005 an der Universität der Künste in Poznań als Assistent mit der Mutterakademie verbunden, gegenwärtig als Doktor in der 9. Werkstatt für

Räumliches Handeln. Obwohl mit dem Hauptdiplom in Architektur abschloss, bewegt er sich kompetent in den Bereichen Bildhauerei und Installation. In der Maison 44 präsentierte er einige Grafiken und zwei Objekte der Serie *Illogical game*. Diese fügen sich in den Zyklus seiner Arbeiten über den Bau der Begriffscodices ein, die sich an der Grenze der Natur und der Tätigkeit der Menschen befinden. Durch die genutzten Materialien sowie deren Relationen bildet er Situationen, die keine Anzeichen von Kritik und Approbation tragen. Sie haften in der Gegenwart, wie in angehaltener Zeit, indem sie Zeit geben, über deren Sinn nachzudenken. **Grzegorz Hańderek** beendete die Schlesische Universität, Fakultät in Cieszyn, sowie der Akademie der Bildenden Künste Katowice, wobei er mit dem Diplom in Grafik abschloss. Er hat die Funktion des Prorektors inne, gegenwärtig als außerordentlicher Professor für die Ausbildung der Studenten an der Hochschule von Katowice. In der schweizerischen Galerie zeigte er einige Großformatgrafiken, in denen er flächige und monumentale Illusionen schuf. Nicht nur das mehreckige Format hat darauf Einfluss, sondern auch die präzise ausgeführte Zeichnung, die an die Perspektive angelehnt ist. Sie vermittelt in ihrer Annäherung an die minimalistische Architektur das Gefühl von Schwere. Noch roher und unmittelbarer sind die Projekte von **Karolina Komasa**, Absolventin der Universität der Kün-

---

<sup>1</sup> Ute Stoecklin (in:) *Konwersacje/Conversations*, Herausgeber: Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln an der Universität der Künste in Poznań, Poznań 2013, S. 4 u. 5.

ste in Poznań. Sie ist gegenwärtig als außerordentliche Professorin Dekanin der Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln. Sie präsentierte im Kellerraum der Maison 44 drei ihrer beunruhigenden, begehbaren *Objekte*, die visuell an der Grenze zwischen Kunst und verworfenen Bauelementen balancieren. Doch das Begehen (wie der Titel suggeriert) zeigt deren tiefere Bedeutung. Der Zuschauer schwankt auf Stegen, was dessen Aufmerksamkeit nach Intention der Autorin auf die brückenhafte Existenz und den Schein der Schönheit lenken soll. **Mariusz Kruk**, Maler, Bildhauer und Dichter, hält seit 30 Jahren Vorlesungen an der Universität der Künste in Poznań (mehrjährige Pause, während der er in Frankreich lebte und arbeitete) und drückt sich in seiner gesamten künstlerischen Tätigkeit, unabhängig vom Medium, sehr subjektiv und erkennbar aus. Obwohl seine in der Maison 44 gezeigten Bilder der klassischen surrealistischen Kunst ähneln könnten, ist die Sprache des Künstlers an die eigene Imagination und poetische Vorstellung gebunden. Der Begriff „fanatischer Realismus“, durch den er seinen Standpunkt bestimmt, gibt am besten den Charakter seiner Arbeiten wieder. **Marcin Radziejewski** ist ebenfalls bekannt an der Universität der Künste in Poznań, an der er gegenwärtig als Doktor die Werkstatt für Skulpturen und Räumliches Handeln führt. Er beherrscht kompetent mehrere Skulpturtechniken, wobei er feste, synthetische Statuen und Raumformen in grosser Präzision realisiert. In der Maison 44 zeigte er die Skulptur eines Aktes sowie Objekte aus der Serie *Gravity*. Deren ideale, glatte Flächen ähneln alchemistischen Behältern und Formen, die an die Natur anknüpfen. **Michał Smandek** ist Absolvent des Kunstinstituts der Schlesischen Universität in Katowice, Filiale in Cieszyn. Aktuell Hochschullehrer in Atelier für Skulptur der Akademie der Bildenden Künste in Katowice. Seine Hauptmedien sind Skulptur, Installation und Fotografie. Sie scheinen nur Werkzeug zu sein, um die Abhängigkeit zwischen Natur und Mensch zu erforschen. Am liebsten realisiert er seine Arbeiten während seiner Weltreisen. In der Maison 44 wurden seine Projekte *Anspanner* und *Blei* präsentiert, die in gewissem Sinn minimalistische Effekte von Experimenten zu sein scheinen, verbunden mit Untersuchungen der Gravitation und den Eigenschaften von Blei. **Lesław Tetla** studierte an der Fakultät für Architektur an der Schlesischen Technischen Universität in Gliwice sowie an der Akademie der Bildenden Künste in Katowice, an der er als außerordentlicher Professor Vorlesungen hält. Er ist Dekan der Fakultät für Kunst. In der Ausstellung in Basel zeigte

er einige großformatige Bilder, deren Thematik sich auf Bezüge zur Architektur konzentriert. Der Künstler reduziert in seiner Kunst die Elemente konsequent auf ein Minimum sowohl auf der Ebene der Farben als auch begrifflich. Diese Arbeiten, die keinen menschlichen Faktor haben, beunruhigen und scheinen sehr präsent zu sein, denn wir erkennen darin eine bekannte, segmentierte Hochhauslandschaft. **Miłosz Wnukowski** ist ein Absolvent der Akademie der Bildenden Künste in Katowice. Er wurde dort nach Abschluss und Diplomierung in der Malerei angestellt. Gegenwärtig erweitert er sein künstlerisches Medium um die Arbeit mit dem Raum sowie Videotechniken, wobei er in seinen Realisationen allgemein angenommenen menschlichen Konditionen sowie deren Richtung und Entwicklung oft kritisch gegenüber steht. In der Maison 44 konnte man eine Auswahl seiner Bilder sehen, die sich durch hervorragende Ausführung und unterschiedliche Techniken kennzeichnen.

Anlässlich der Eröffnung der Ausstellung in der Konzert – Galerie Maison 44 fand ein kammermusikalisches Konzert des Trio Sfaira: 2 Stimmen und Schlagzeug/Klangsteine (Näf–Groffe–Dolega) statt. ■■■■■









Bazylea, od lewej stoją / Basel, von links stehen:  
Ute Stoecklin, Rafał Górczyński, Sławomir Brzoska,  
Miłosz Wnukowski, Lesław Tetla, Grzegorz Handerek





# premedytacje

Rafał Górczyński

Grzegorz Hańderek

Karolina Komasa

Mariusz Kruk

Marcin Radziejewski

Michał Smandek

Lesław Tetla

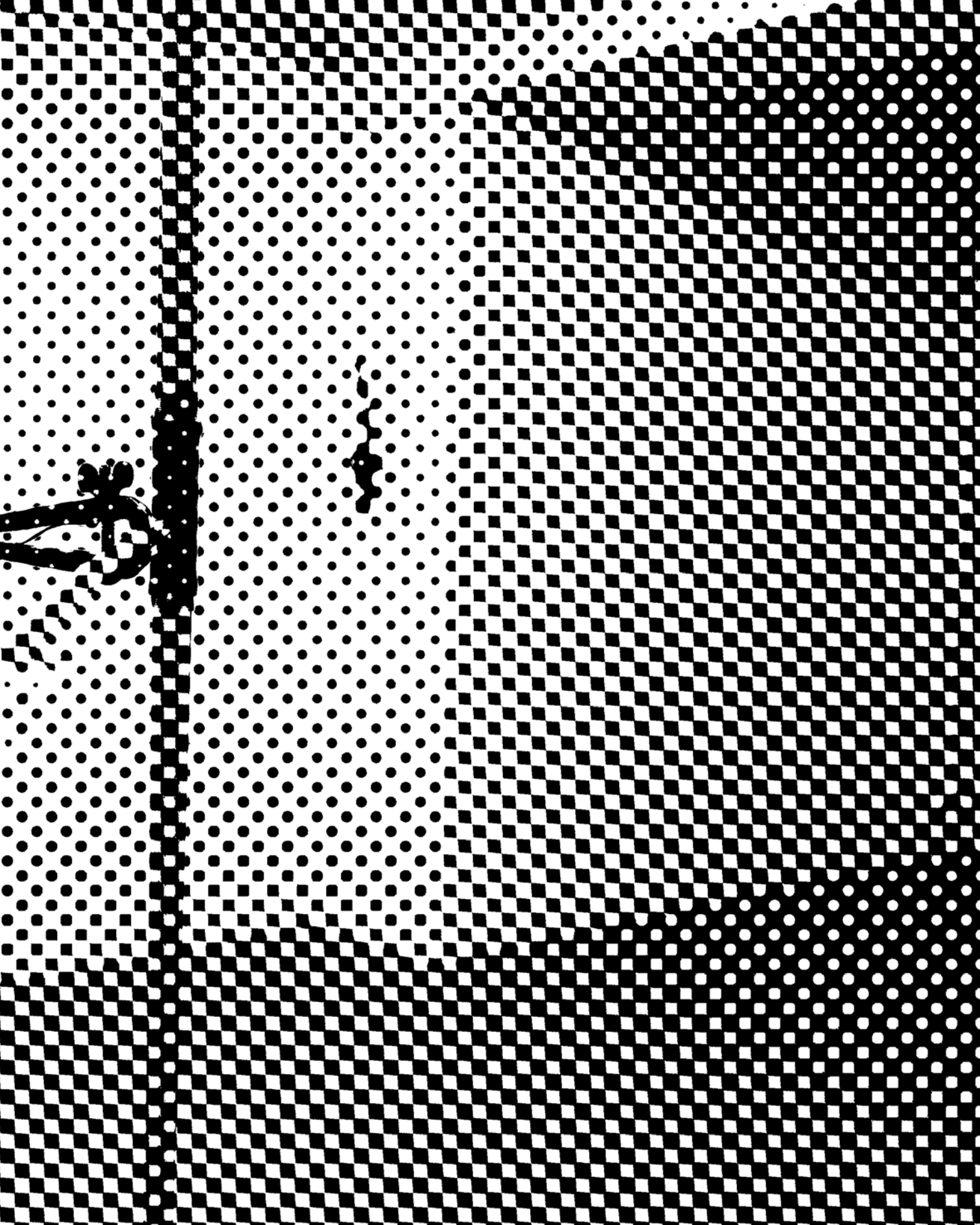
Miłosz Wnukowski

**Sekretne znaczenia / Geheime Bedeutungen**

Maison 44 Bazylea / Basel

2–23 04.2016





Urodzony w 1980 w Szamotułach. W latach 2000-2005 studiował w Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu (obecnie Uniwersytet Artystyczny). W 2004 roku był na stypendium w Fachhochschule Hannover Design und Medien EXPO Plaza. Dyplom w pracowni prof. Zdzisława Łosińskiego z zakresu Architektury Wnętrz oraz w pracowni prof. Sławomira Brzoski z zakresu rzeźby. W 2011 obronił doktorat na UAP. Obecnie pracuje jako adiunkt w 9 Pracowni Działań Przewodzących na Wydziale Rzeźby i Działań Przewodzących Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu. W sztuce zajmuje się przede wszystkim instalacją, rzeźbą. <http://www.rafałgorczyński.com> ■■■■■

Geboren 1980 in Szamotulý. In 2000-2005 studierte er an der Akademie der bildenden Künste in Poznań (heute Universität der Künste in Poznań). Im Jahre 2004 machte er einen Stipendiumaufenthalt an der Fachhochschule Hannover Design und Medien EXPO Plaza. Das Diplom im Bereich der Innenarchitektur bei dem Prof. Zdzisław Łosiński und auf dem Gebiet der Skulptur bei dem Prof. Sławomir Brzoska. Im Jahr 2011 verteidigte er seine Doktorarbeit an der UAP (Universität der Künste in Poznań). Derzeit arbeitet er als Assistenzprofessor im 9 Raumaktivitäten Studio an der Abteilung für Skulptur und Raumaktivitäten an der Universität der Künste in Poznań. In der Kunst beschäftigt er sich vor allem mit Installationen und Skulpturen. ■■■■■

<b>Rafał</b>
<b>Górczyński</b>



*Letalność* (2013) metal, naturalne pióra ptaków, łuk longbow, około 100 x 700 cm

*Die Letalität* (2013) Metall, Natur Federn, Bogen longbow, circa 100 x 700 cm

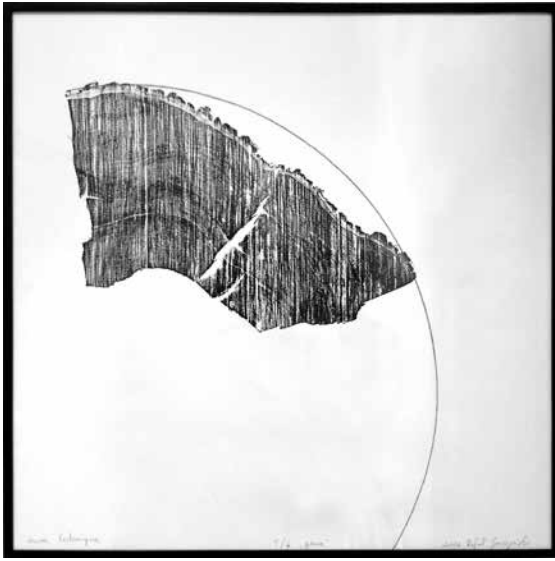


*Illogical game* (2016) technika własna, 90 x 90 x 20 cm

*Illogical game* (2016) eigene Technik, 90 x 90 x 20 cm

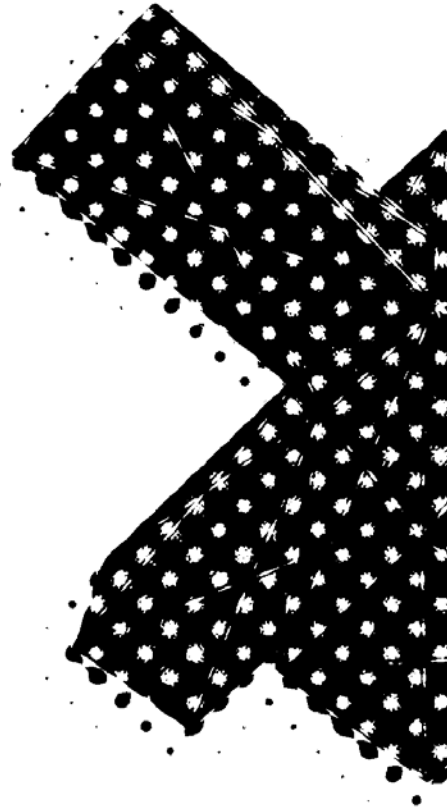
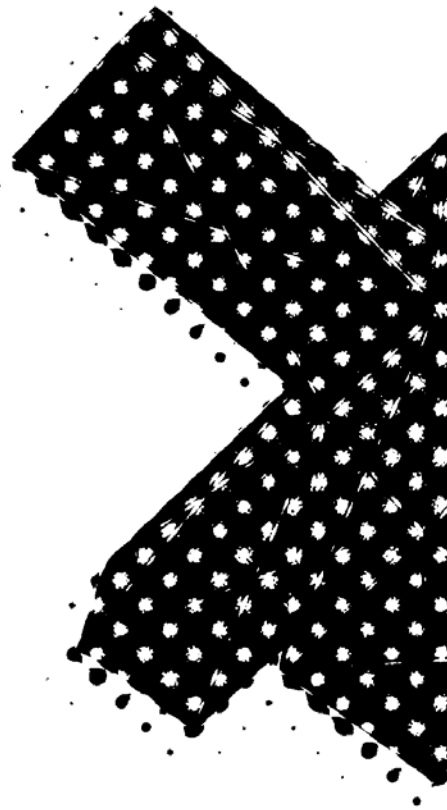
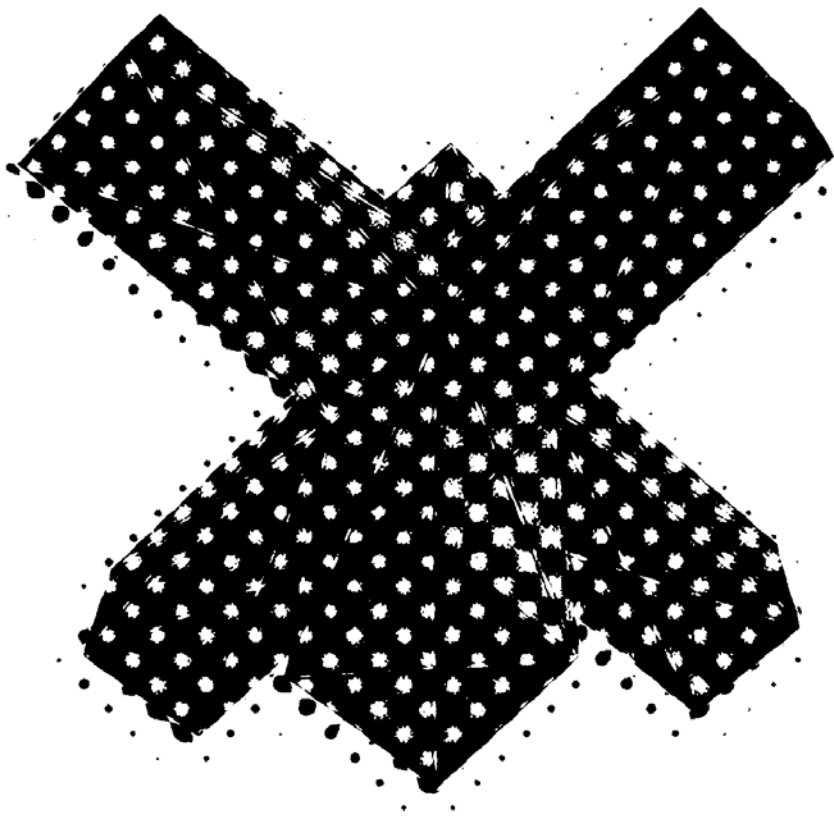
*Illogical game* (2016) technika własna, 25 x 25 x 5 cm

*Illogical game* (2016) eigene Technik, 25 x 25 x 5 cm

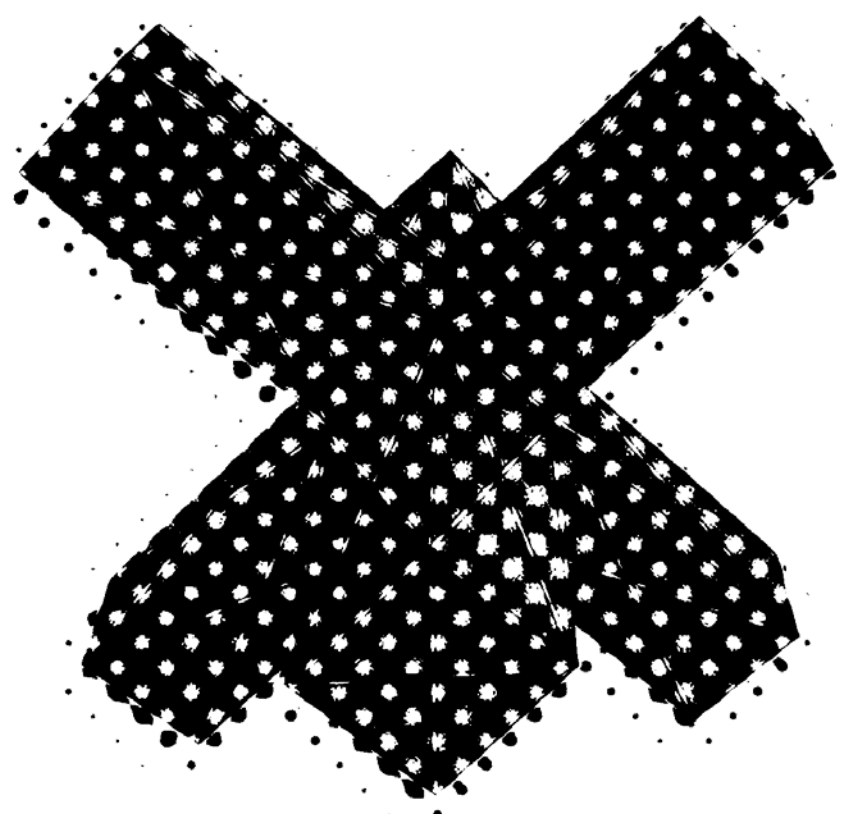
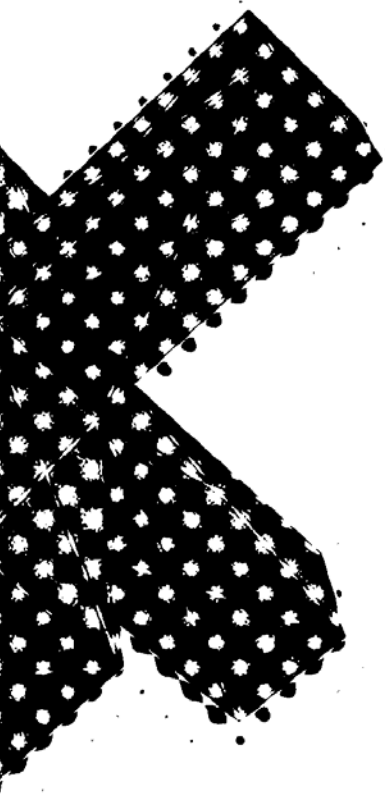
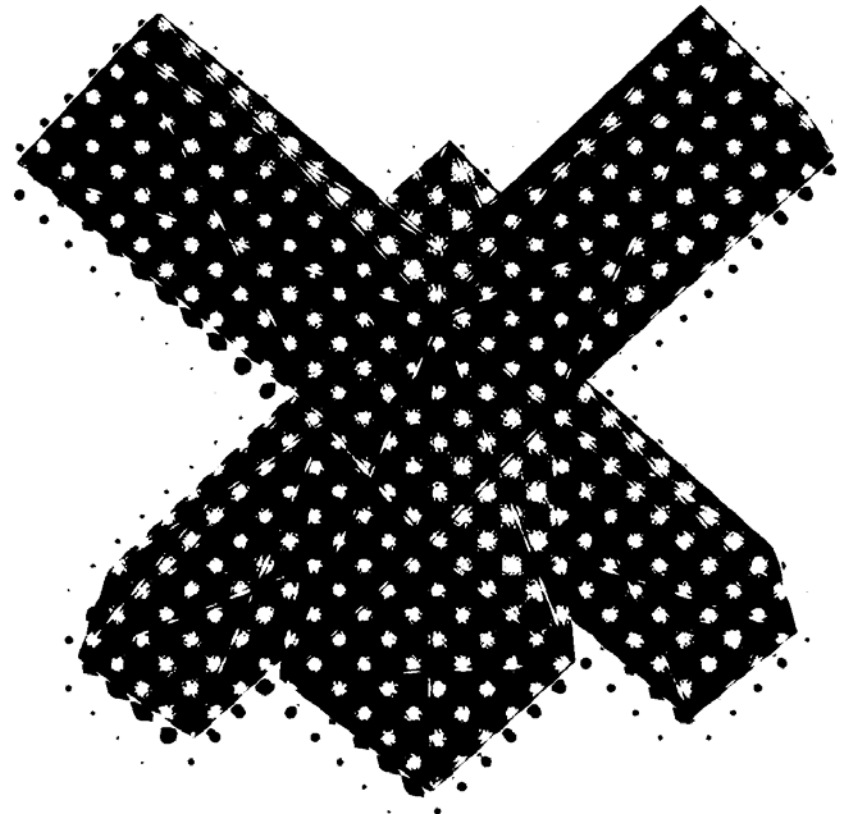
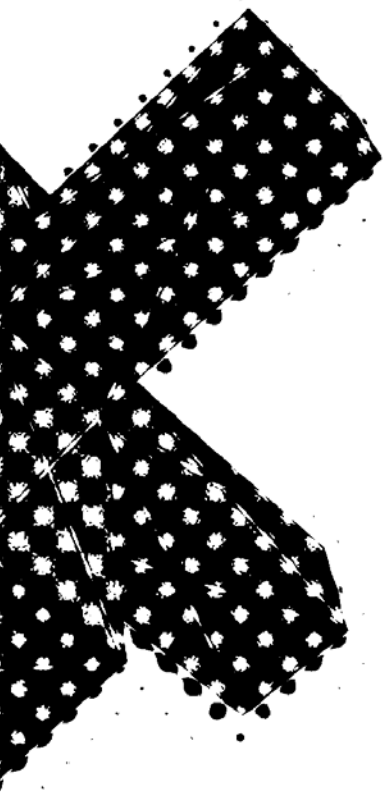


*Game 1/4* (2016) grafika, technika własna 50 x 50 cm  
*Spiel 1/4* (2016) Grafik Mischtechnik 50 x 50 cm

*Game 1/4* (2016) grafika, technika własna 50 x 50 cm  
*Spiel 1/4* (2016) Grafik Mischtechnik 50 x 50 cm







Urodzony 1977 w Zabrze. Studia w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach oraz w Uniwersytecie Śląskim w Katowicach. Od 2003 roku pracuje w ASP w Katowicach – obecnie na stanowisku profesora ASP, gdzie prowadzi Pracownię Interpretacji Literatury. W latach 2008–2012 – Dziekan Wydziału Artystycznego, a od 2012 do chwili obecnej Prorektor ds. kształcenia i studentów. Dwukrotnie stypendysta Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Zajmuje się sztukami wizualnymi oraz grafiką artystyczną. Autor ok. 20 wystaw indywidualnych. Brał udział w ponad 200 wystawach zbiorowych w kraju i zagranicą. Laureat wielu nagród i wyróżnień m.in.: 6. Triennale Grafiki Polskiej w Katowicach – Grand Prix (2006), 10. Międzynarodowe Biennale Grafiki CAIXANOVA – Ourense, Hiszpania – Grand Prix (2008), Międzynarodowe Triennale Grafiki w Krakowie – wyróżnienie honorowe (2009), 14. Międzynarodowe Biennale Grafiki, Taipei – Taiwan – nominacja do nagrody (2010), Międzynarodowe Biennale Grafiki Bharat Bhavan, Indie – Grand Prix (2011), 16<sup>th</sup> Space International Print Biennial, Seul – Excellent Prize (2011), 3<sup>rd</sup> International Contemporary Engraving Festival 0 FIG Bilbao, Hiszpania – wyróżnienie honorowe (2014).

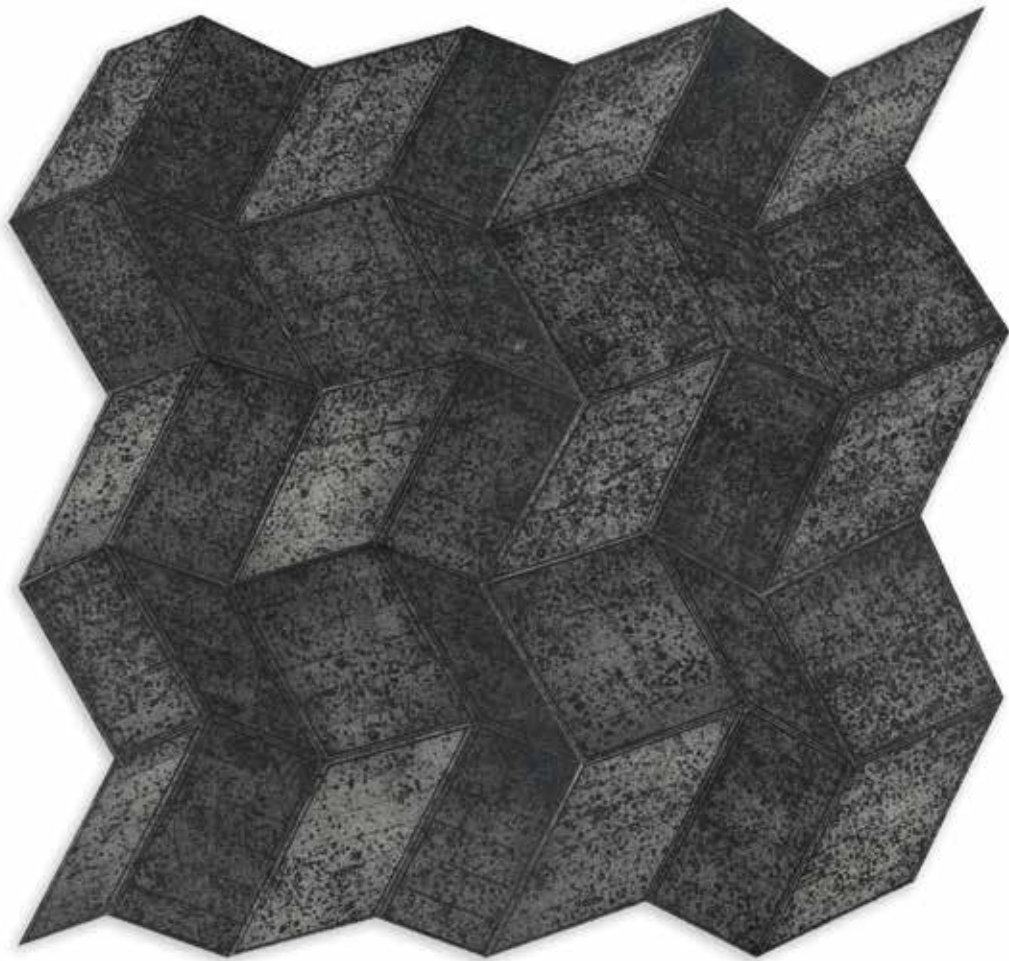
Geboren 1977 in Zabrze. Studium an der Akademie der Bildenden Künste in Katowice und der Schlesischen Universität in Katowice. Seit 2003 arbeitet er an der Akademie der Bildenden Künste in Katowice – zur Zeit als Professor an der Akademie der bildenden Künste, wo er die Abteilung für Interpretation von Literatur leitet. In den Jahren 2008–2012 – Dekan der Abteilung der Künste, und seit 2012 Prorektor für die Bildung und Studenten. Er hat zweimal das Stipendium des Ministers für Kultur und Nationales Erbe bekommen. Es befasst sich mit bildender Kunst und Grafik. Autor von ca. 20 Einzelausstellungen. Er hat an mehr als 200 Gruppenausstellungen im In- und Ausland teilgenommen. Gewinner vieler Auszeichnungen und Ehrungen u. a. 6. Triennale Polnische Grafik in Katowice – Grand Prix (2006), 10. Internationale Biennale Caixanova – Ourense, Spanien – Grand Prix (2008), der 3. International Contemporary Engraving Festival 0 FIG Bilbao, Spanien – lobende Erwähnung (2014).

<b>Grzegorz</b>
<b>Hańderek</b>



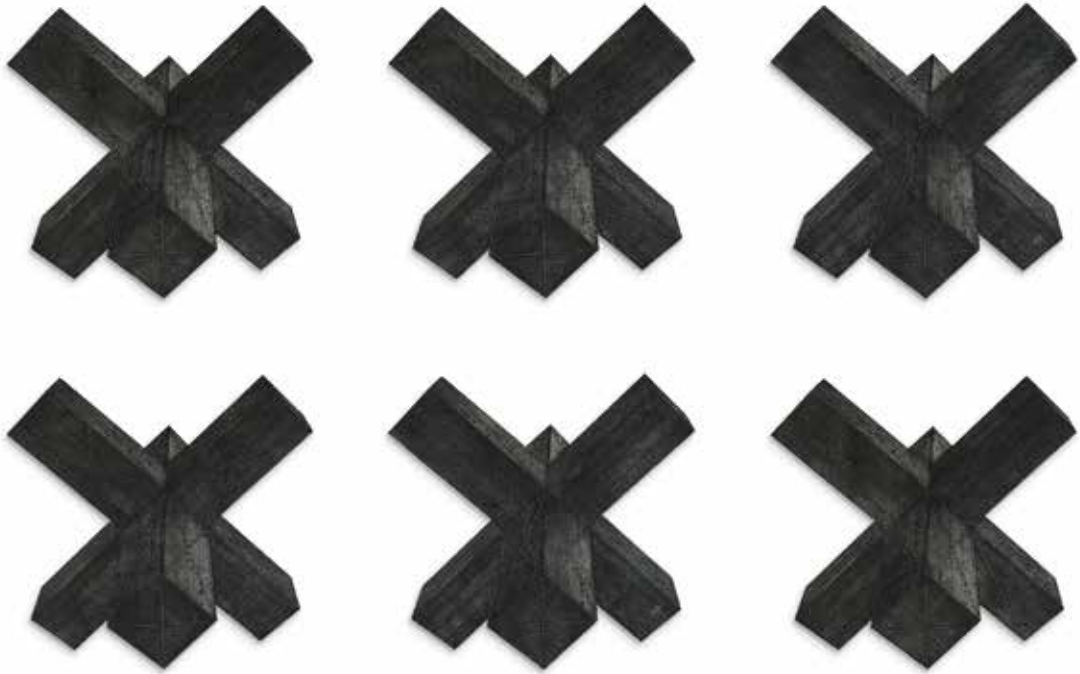
*Untitled (to T.S.)* (2012) intaglio, 135 x 82 cm

*Ohne Titel* (für T. S.) (2012) intaglio, 135 x 82 cm



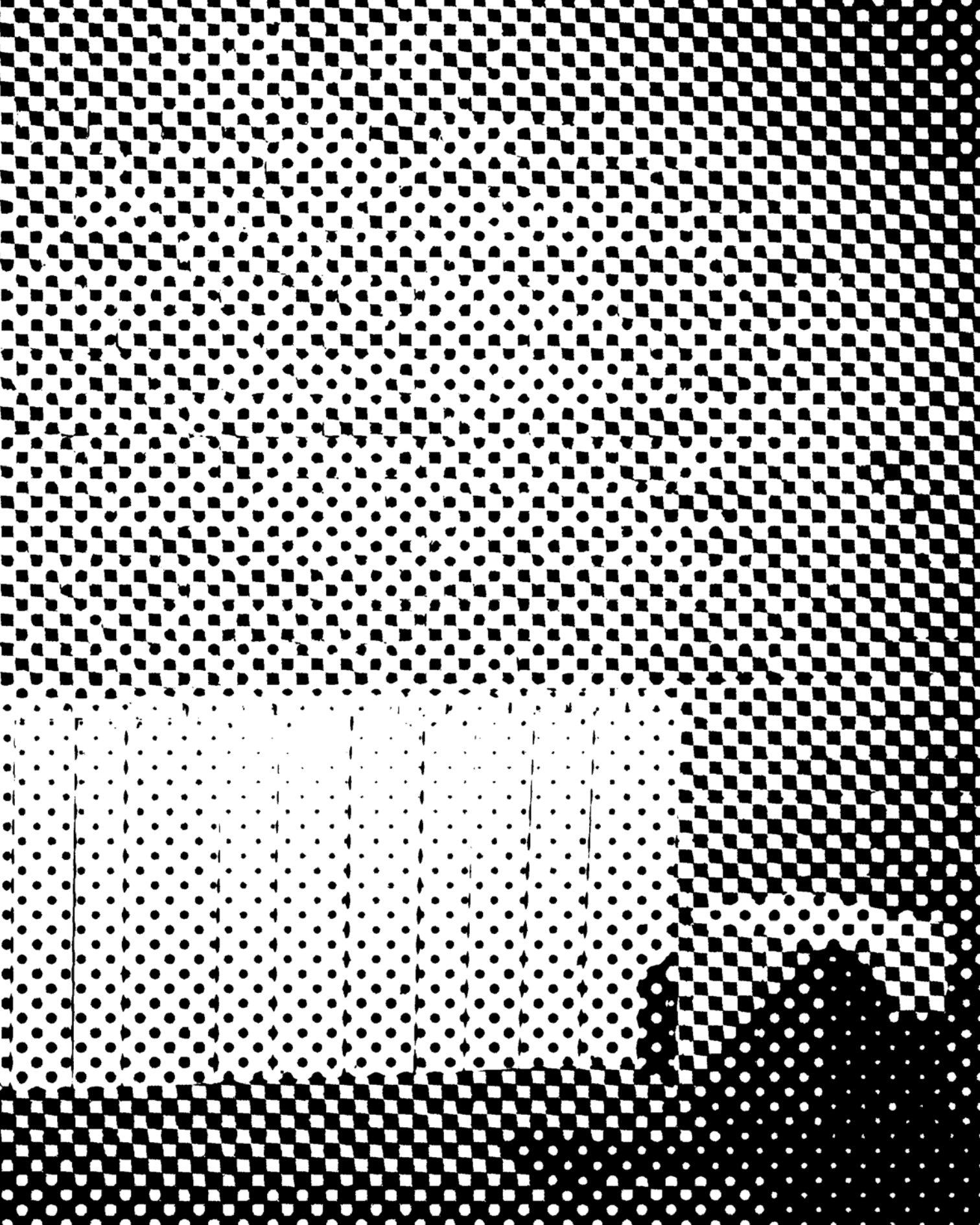
*The Fold* (2015) intaglio, 125 x 135 cm

*Die Falte* (2015) intaglio, 125 x 135 cm



*Untitled signs* (2012) intaglio, 120 x 230 cm  
*Unbenannte Zeichen* (2012) intaglio, 120 x 230 cm  
*In site 02* (2016) intaglio, 83 x 274 cm  
*Vor Ort 02* (2016) intaglio, 83 x 274 cm





Studia w latach 1991–1998 na Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu (obecnie Uniwersytet Artystyczny) na kierunku Rzeźba. Dyplom w roku 1998 w zakresie rzeźby i w zakresie malarstwa w architekturze. Pracuje jako profesor nadzwyczajny na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu, pełniąc funkcję dziekana Wydziału Rzeźby i Dziełań Przewrotnych. Zajmuje się rzeźbą, obiektem, instalacją. Bierze udział w wystawach indywidualnych i zbiorowych w kraju i za granicą. W latach 2001 i 2009 stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Studien in den Jahren 1991 bis 1998 an der Akademie der bildende Künste in Poznań (heute Universität der Künste in Poznań) mit dem Schwerpunkt Skulptur. 1998 – Diplom im Bereich Skulptur und Malerei in der Architektur. Sie arbeitet als Professor an der Universität der Künste in Poznań und als Dekan der Abteilung für Skulptur und Raumaktivitäten. Sie beschäftigt sich mit Skulptur, Objekt und Installation. Sie nimmt an Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland teil. Zwischen 2001 und 2009 war sie die Stipendiatin des Ministeriums für Kultur und Nationales Erbe.

<b>Karolina</b>
<b>Komasa</b>





Z cyklu *Obiekty do wchodzenia. Do balansowania.* (2012) drewno  
Aus dem Zyklus: *Objekten zu eingeben. Zu balancieren.* (2012) Holz

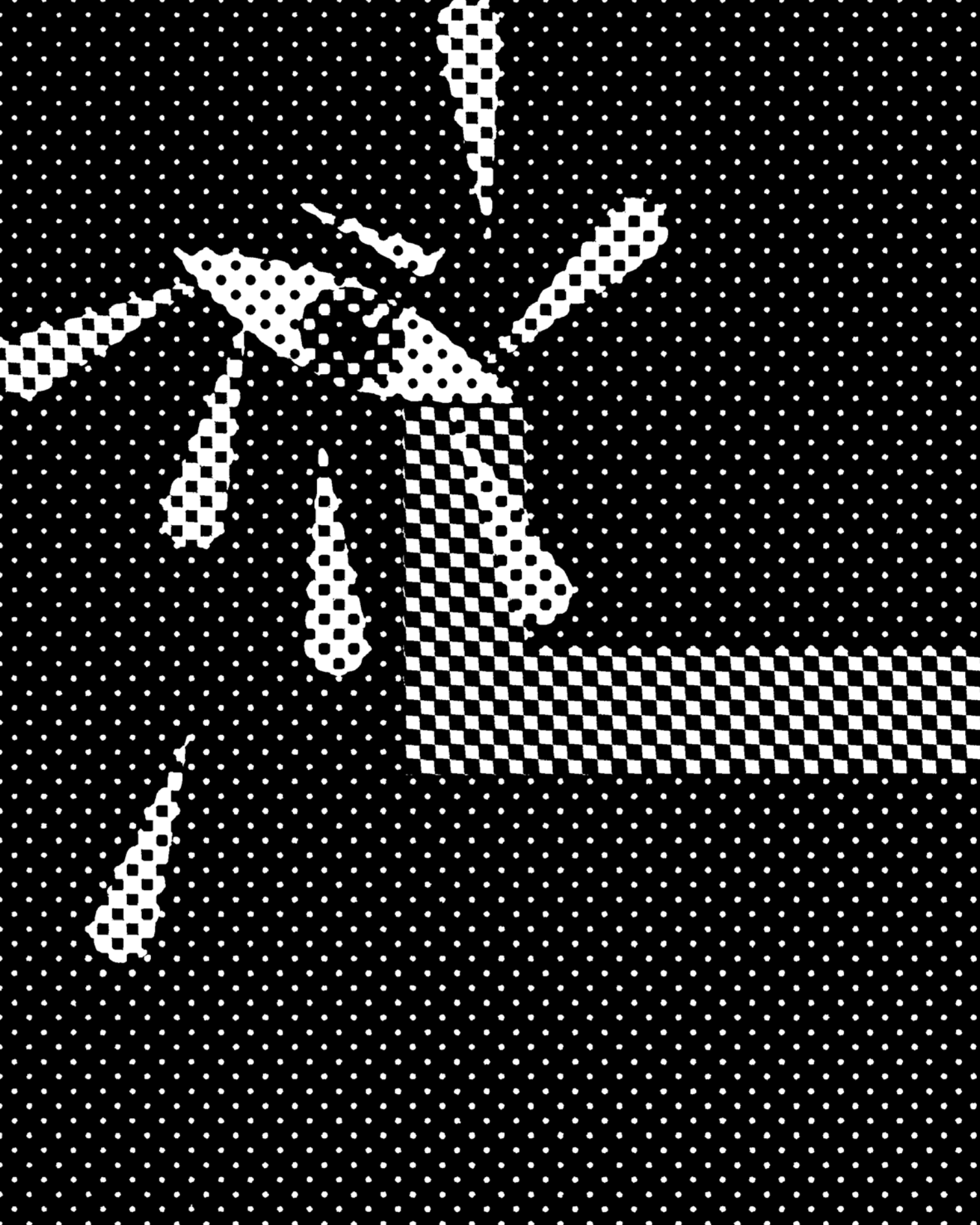


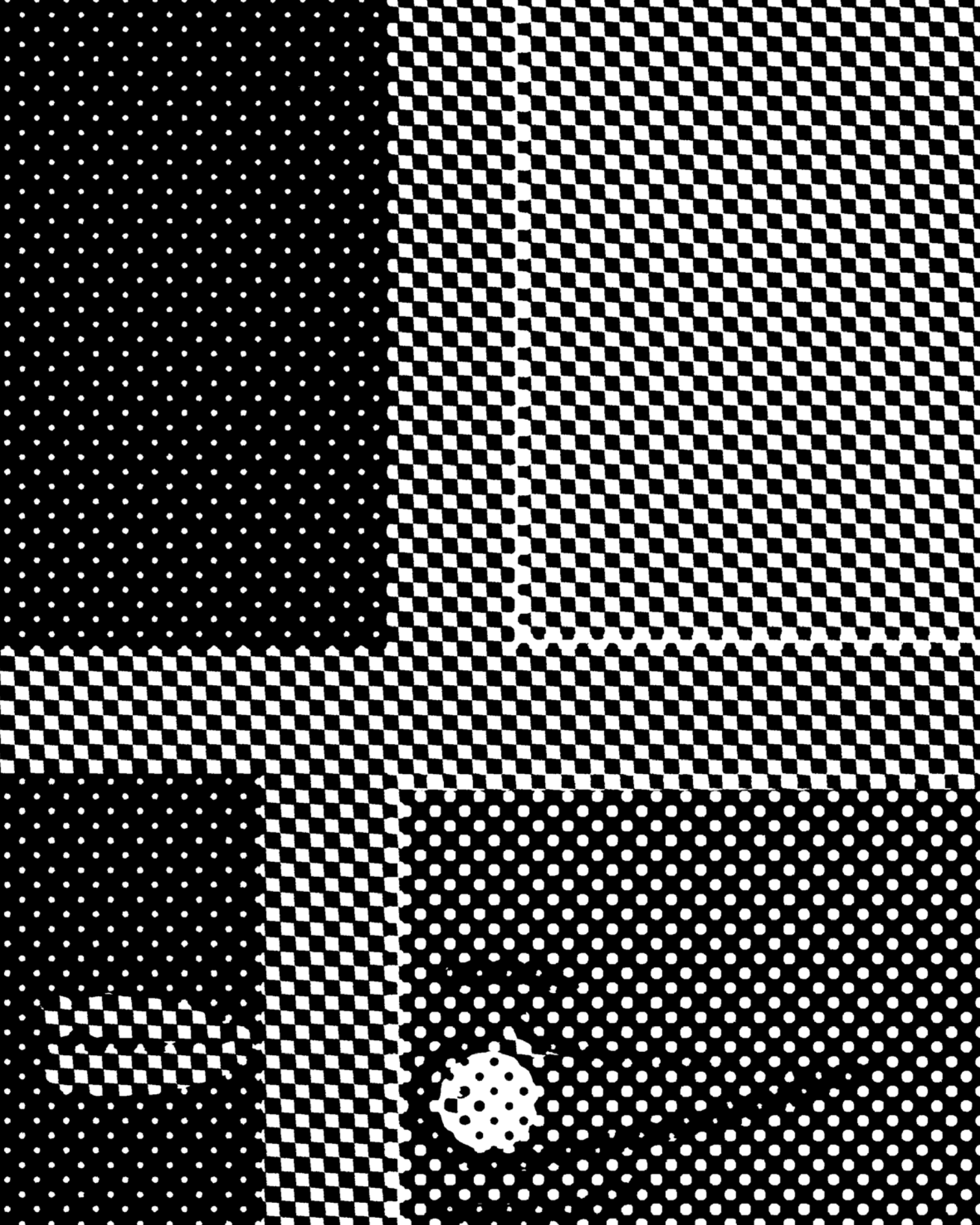
Z cyklu *Obiekty do Wchodzenia. Wertykalny* (2010) drewno  
Aus dem Zyklus: *Objekten zu eingeben. Zu eng anliegen.* (2010) Holz



Z cyklu *Obiekty do wchodzenia. Horyzontalny* (2010) drewno  
 Aus dem Zyklus: *Objekten zu eingeben. Horizontal* (2010) Holz

Z cyklu *Obiekty do wchodzenia. Do Przylegania* (2012) drewno  
 Aus dem Zyklus: *Objekten zu eingeben. Vertikal* (2010) Holz





Urodził się w 1952 r. w Poznaniu, W latach 1978-1982 studiował malarstwo w Państwowej Wyższej Szkole Sztuk Plastycznych w Poznaniu (obecnie Uniwersytet Artystyczny), Dyplom uzyskał w 1982 r. W latach 1983-1994 był wykładowcą tej uczelni. W 1983 r. Założył grupę Koko Klipsa, która działała do 1987 roku. Od czasu opuszczenia grupy pracuje indywidualnie. W latach 1995-2002 artysta mieszkał na południu Francji. Obecnie mieszka i pracuje w Poznaniu. Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, tworzy rzeźby, obiekty i instalacje. Jest także autorem krótkich form poetyckich, bajek i opowieści. Prace znajdują się w zbiorach i kolekcjach państwowych oraz prywatnych m.in. w Muzeum Sztuki w Łodzi, Muzeum Narodowym w Poznaniu, Muzeum van Hedendaagse Kunst, Gandawa, Belgia, Fond National d'Art Contemporain, Lyon, Francja, Kunsthalle Bremen, Niemcy, Museum Würth, Künzelsau, Niemcy, Wilhelm Lehmbruck Museum, Duisburg, Niemcy, kolekcji City Almere, Fundacji VOX-Artis, kolekcji Kulczyk Fundation, Kolekcja Banku PKO. <http://www.mariuszkruk.pl>

Urodzony 1952 w Poznaniu, w latach 1978-1982 studiował malarstwo w Państwowej Wyższej Szkole Sztuk Plastycznych w Poznaniu (obecnie Uniwersytet Artystyczny), Dyplom uzyskał w 1982 r. W latach 1983-1994 był wykładowcą tej uczelni. W 1983 r. Założył grupę Koko Klipsa, która działała do 1987 roku. Od czasu opuszczenia grupy pracuje indywidualnie. W latach 1995-2002 artysta mieszkał na południu Francji. Obecnie mieszka i pracuje w Poznaniu. Zajmuje się malarstwem, rysunkiem, tworzy rzeźby, obiekty i instalacje. Jest także autorem krótkich form poetyckich, bajek i opowieści. Prace znajdują się w zbiorach i kolekcjach państwowych oraz prywatnych m.in. w Muzeum Sztuki w Łodzi, Muzeum Narodowym w Poznaniu, Muzeum van Hedendaagse Kunst, Gandawa, Belgia, Fond National d'Art Contemporain, Lyon, Francja, Kunsthalle Bremen, Niemcy, Museum Würth, Künzelsau, Niemcy, Wilhelm Lehmbruck Museum, Duisburg, Niemcy, kolekcji City Almere, Fundacji VOX-Artis, kolekcji Kulczyk Fundation, Kolekcja Banku PKO. <http://www.mariuszkruk.pl>

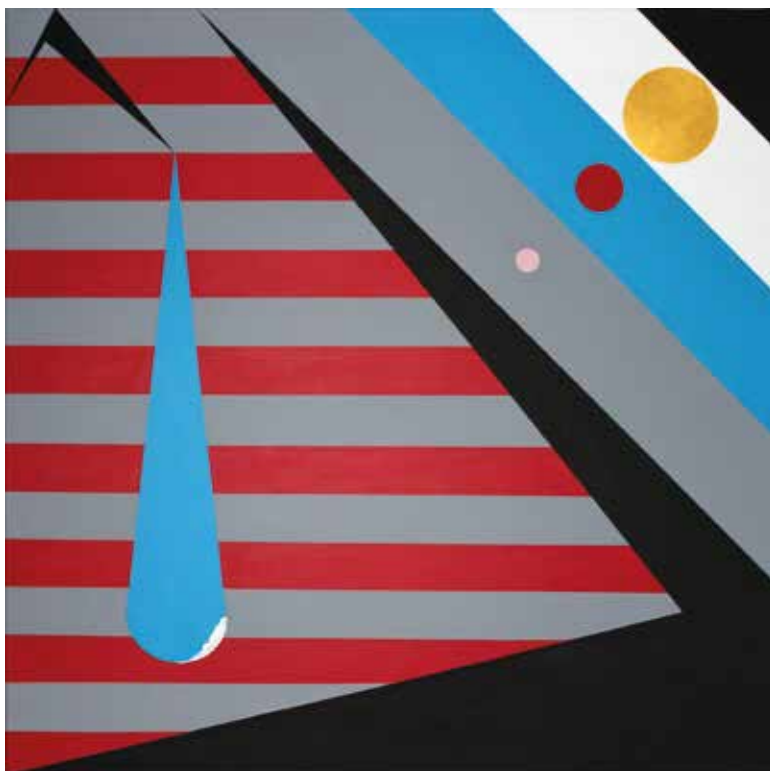
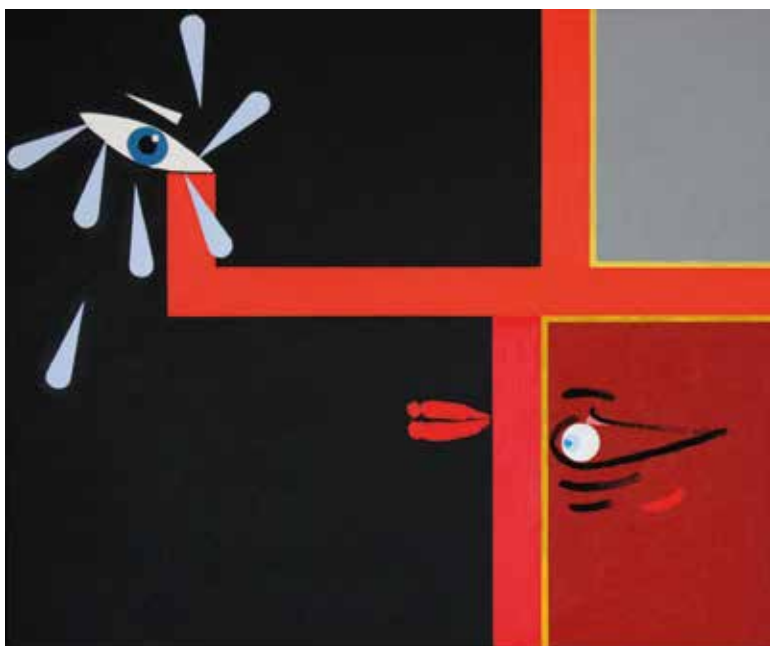
Geboren 1952 in Poznań. In den Jahren 1978-1982 studierte er Malerei an der Akademie der bildenden Künste in Poznań (jetzt Universität der Künste). Das Diplom absolvierte er im Jahre 1982. In den Jahren 1983 bis 1994 war er Dozent an der Akademie der bildenden Künste in Poznań. Im Jahre 1983 gründete er die Gruppe „Koko Klipsa“, die bis 1987 tätig war. Nach dem Verlassen der Gruppe arbeitet er individuell. In 1995-2002 lebte der Künstler im Südfankreich. Er lebt und arbeitet derzeit in Poznań. Er beschäftigt sich mit Malerei, Zeichnung, schafft Skulpturen, Objekte und Installationen. Er ist auch Autor von Kurzformen von Poesie, Märchen und Geschichten. Seine Kunstarbeiten befinden sich in Sammlungen von vielen wichtigen öffentlichen und privaten Sammlungen im In- und Ausland.

<h1>Mariusz</h1>
<h1>Kruk</h1>



*Bez tytułu* (2016) akryl na płótnie, 100 x 50 cm

*Ohne Titel* (2016) Acryl auf Leinwand, 100 x 50 cm



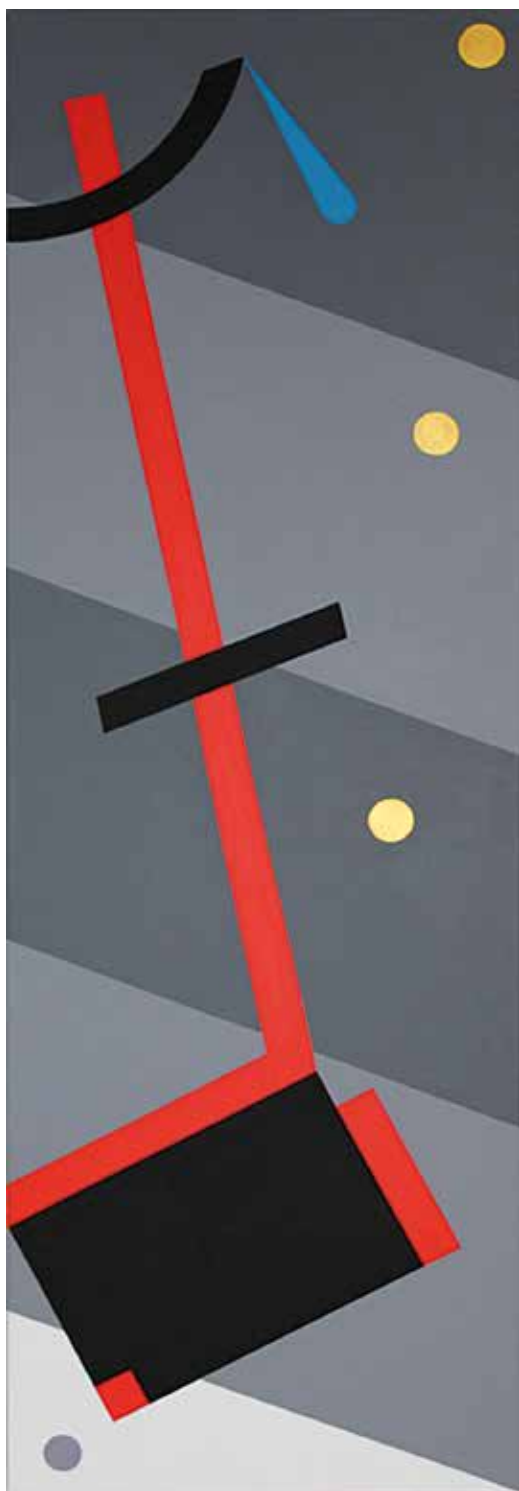
*Bez tytułu* (2015) olej na płótnie, 54 x 66 cm

*Ohne Titel* (2015) Öl auf Leinwand, 54 x 66 cm

*Bez tytułu* (2015) akryl na płótnie, 80 x 80 cm

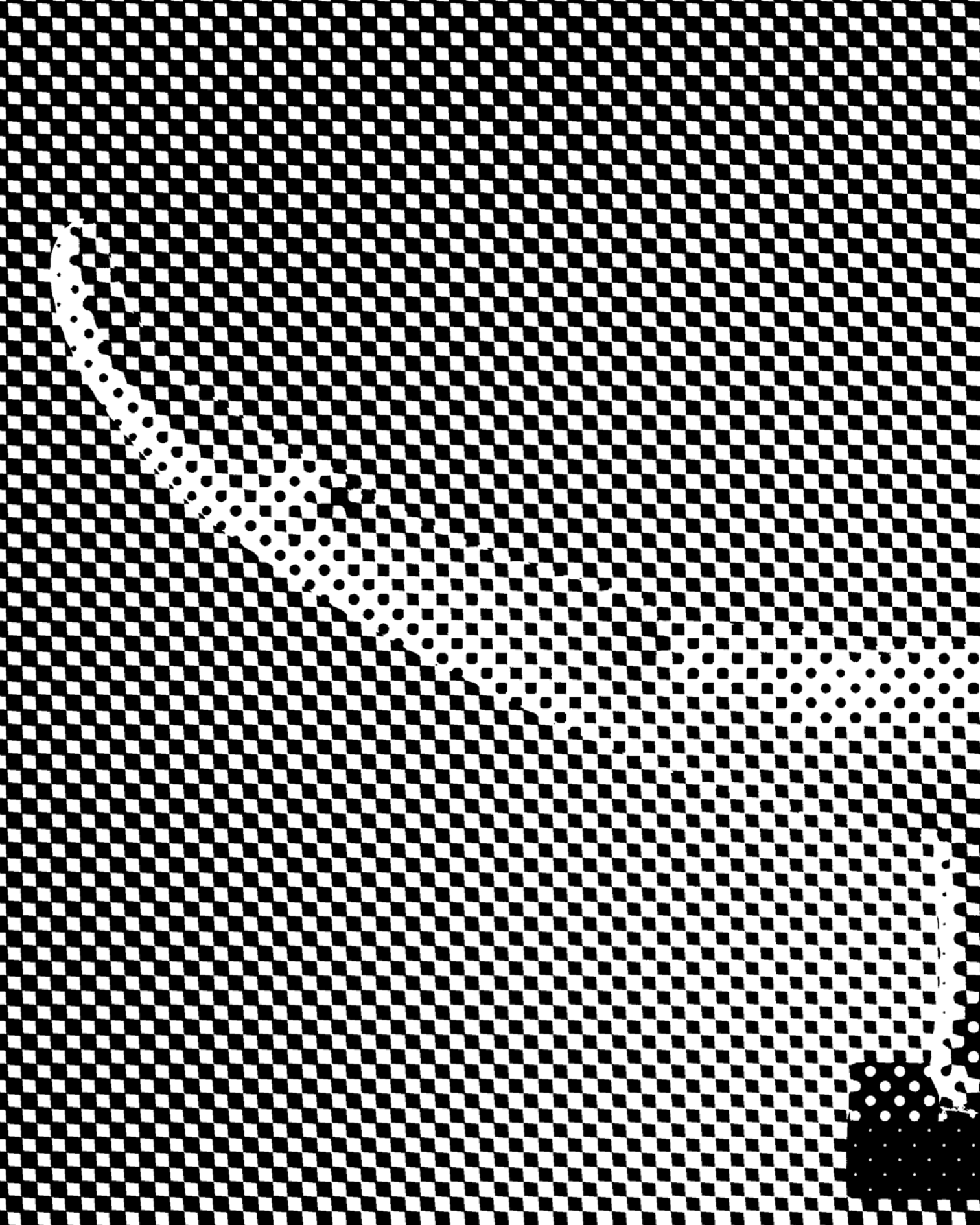
*Ohne Titel* (2015) Acryl auf Leinwand, 80 x 80 cm

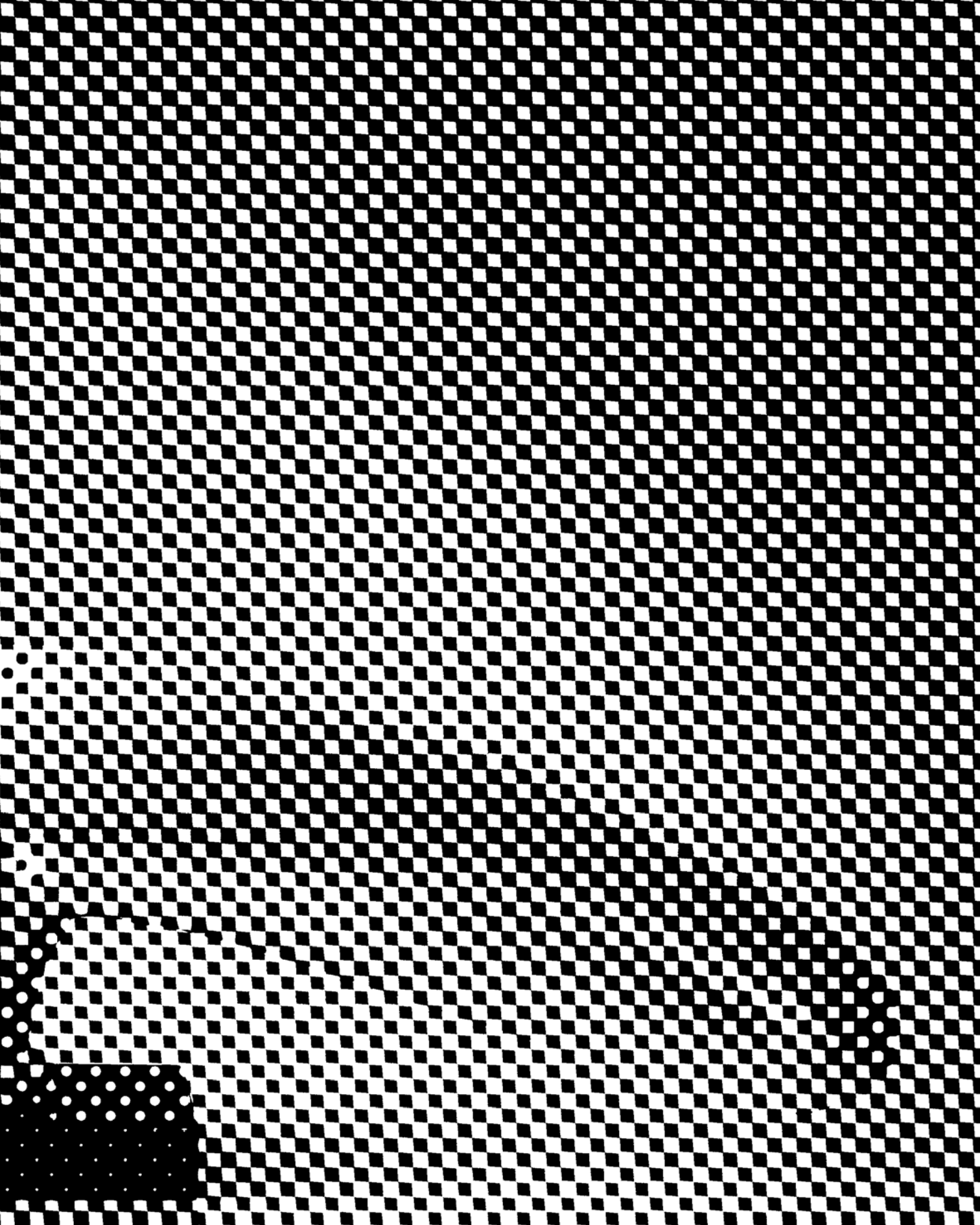




*Bez tytułu* (2015) akryl na płótnie, 150 x 50 cm

*Ohne Titel* (2015) Acryl auf Leinwand, 150 x 50 cm





Urodził się 10 lutego 1977 roku w Zamościu. W latach 1998–2003 studia na Wydziale Rzeźby Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu. Dyplom w Pracowni Małych Form Rzeźbiarskich prowadzonej przez profesora Józefa Kopczyńskiego. Od 2005 do 2008 roku zatrudniony w macierzystej uczelni w IV Pracowni Rzeźby prowadzonej przez profesora ASP Wiesława Napierają na stanowisku laboranta. Od 2008 roku wykładowca przedmiotu „Techniki Rzeźbiarskie i Materiałoznawstwo”, kierownik warsztatów Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu oraz opiekun Warsztatu Tworzyw Sztucznych. W roku 2014 otrzymał tytuł doktora w dziedzinie sztuk plastycznych w dyscyplinie artystycznej – sztuki piękne.

Geboren 1977 in Zamosc. In den Jahren 1998 - 2003 Studium an der Abteilung fuer Skulptur an der Akademie der bildenden Künste in Poznań. Diplom in der Forschungsstelle Kleine Skulpturale Formen von Professor Józef Kopczyński. Von 2005 bis 2008 arbeitete er an seiner Alma Mater in dem IV Skulpturstudio unter der Leitung von Professor Wiesław Napierada als Laborant. Seit 2008 Dozent „Skulpturale Techniken und Materialien“, der Leiter des Workshops an der Universität der Künste in Poznań und Betreuer der Werkstatt Plastics. Im Jahre 2014 promovierte er auf dem Gebiet der bildenden Kunst im Bereich der bildenden Kunst.

<b>Marcin</b>
<b>Radziejewski</b>



*Grawitacja* (2014) laminowana żywica poliestrowa, 2 x 105 x 75 x 75 cm

*Schwerkraft* (2014) laminiert Polyesterharz, 2 x 105 x 75 x 75 cm



*Bez tytułu* (2014) porcelana chodzieska, 30 x 50 x 80 cm

*Ohne Titel* (2014) Porzellan Chodzieska, 30 x 50 x 80 cm

*Bez tytułu* (2014) kamionka szklwiona, 30 x 80 x 15 cm

*Ohne Titel* (2014) Steingut, 30 x 80 x 15 cm



*Joanna* (2015) porcelana, 35 x 50 x 40 cm

*Joanna* (2015) Porzellan, 35 x 50 x 40 cm







Urodzony w 1981 r. w Rudzie Śląskiej. W latach 2001-2007 studiował Edukację Artystyczną w Zakresie Sztuk Plastycznych w Uniwersytecie Śląskim, filia w Cieszynie. Dyplom z wyróżnieniem w pracowni rzeźby. Wykładowca w Pracowni Rzeźby w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach oraz w Zespole Szkół Plastycznych jako nauczyciel rzeźby i metaloplastyki. Zajmuje się rzeźbą, instalacją i video. Jego prace mają charakter procesualny i badawczy. Uczestniczył w wielu wystawach zbiorowych i indywidualnych, brał udział w konkursach oraz festiwalach. W 2015 otrzymał Stypendium Marszałka Województwa Śląskiego w dziedzinie kultury na realizację projektu Manual Rest. Współpracuje z Galerią Starter w Warszawie oraz z Rodriguez Gallery w Poznaniu. <http://michalsmandek.com>

Geboren 1981 in Ruda Śląska. In 2001-2007 studierte er künstlerische Ausbildung im Bereich der bildenden Kunst an der Schlesischen Universität in Cieszyn. Diplom mit Auszeichnung im Skulpturstudio. Dozent an dem Skulpturstudio an der Akademie der Bildenden Künste in Katowice und an der Schule für Bildende Künste, als Lehrer der Skulptur und Metallarbeiten. Er befasst sich mit Skulptur, Installation und Video. Seine Werke sind prozessual und forschend. Er nahm an vielen Gruppen- und Einzelausstellungen, an Wettbewerben und Festivals teil. Im Jahre 2015 erhielt er ein Stipendium des Marschalls der schlesischen Kultur – Projekt „Manual Rest“. Er arbeitet mit Starter Galerie in Warschau und Rodriguez Gallery in Poznan zusammen.

<h1>Michał</h1>
<h1>Smandek</h1>



*Napinacz* (2014) stal, sznurek, aluminium, pole magnetyczne, 190 x 160 x 20 cm

*Spanner* (2014) Stahl, Bindfaden, Aluminium, magnetisches Feld, 190 x 160 x 20 cm



*Hole Work* z serii *Manual Rest* (2015) praca w terenie, jezioro Mirzaladi, Baku, Azerbejdżan

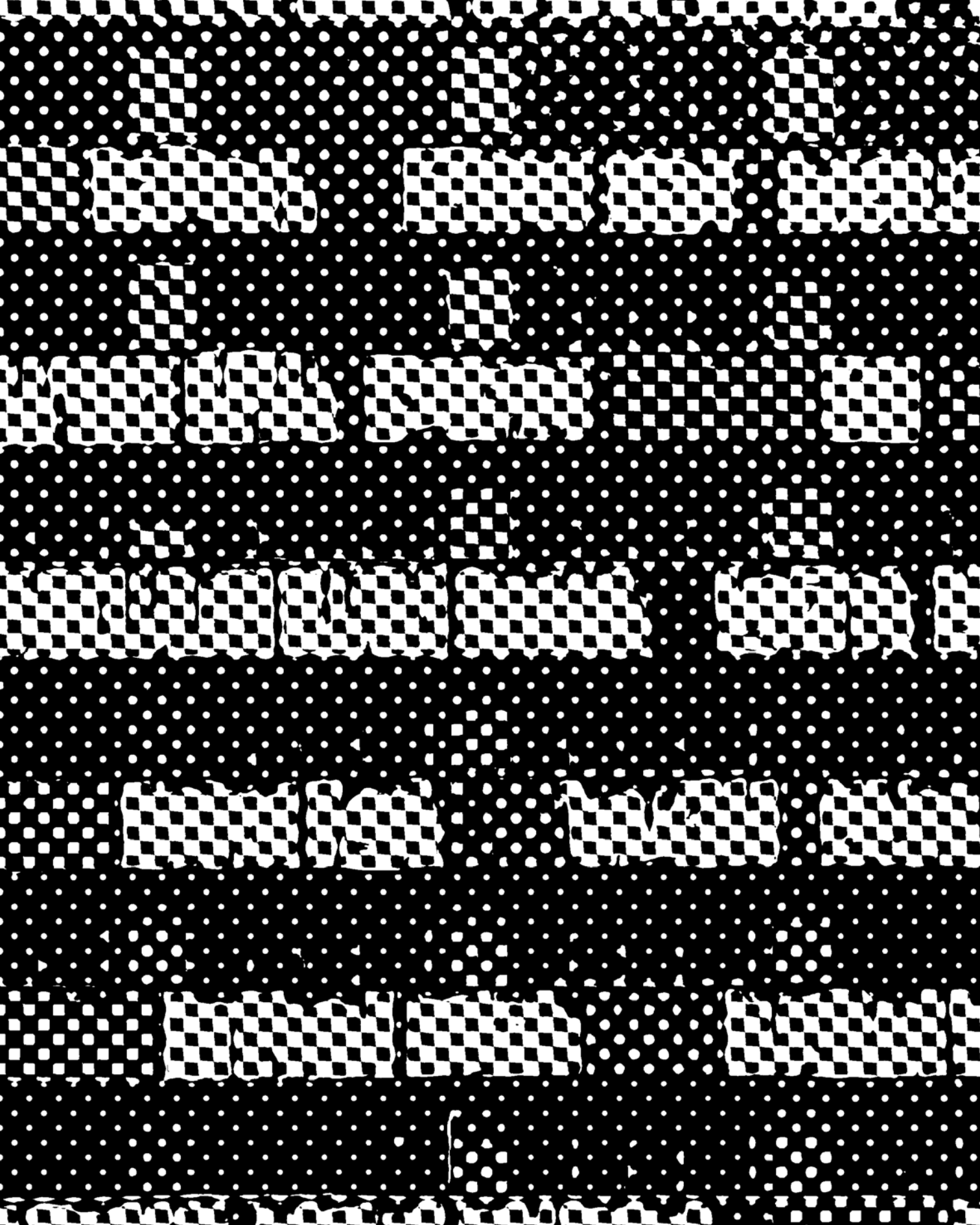
*Hole Work* – Serie *Manual Rest* (2015) Arbeiten auf dem Gebiet, See Mirzaladi, Baku, Aserbajdschan

*Olów* (2012) ołów, stal, 2 x rzeźba 70 x 30 x 20 cm, 65 x 30 x 20 cm

*Blei* (2012) Blei, Stahl, 2 x Skulptur 70 x 30 x 20 cm, 65 x 30 x 20 cm



*Cieężko pracujący* (2016) stal C45, blacha stalowa, 3mm, 8 sztuk 100 x 50 cm  
*Fleißig* (2016) Stahl C45, Stahlblech 3 mm, 8 Stück 100 x 50 cm





Urodzony w 1968 r. w Pszczynie. W latach 1994–1998 studiował na Wydziale Architektury Politechniki Śląskiej w Gliwicach oraz w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, na Wydziale Grafiki w Katowicach. Dyplom z wyróżnieniem w Pracowni Malarstwa prof. Jacka Rykała i Grafiki Warsztatowej prof. Stanisława Kiuski. Obecnie prowadzi Pracownię Działañ Interdyscyplinarnych oraz piastuje stanowisko dziekana Wydziału Artystycznego w macierzystej uczelni. Był stypendystą Ministra Kultury i Sztuki oraz Fundacji im. Tadeusza Kulisiewicza. Otrzymał Nagrodę Prezydenta Miasta Katowic dla Młodych Twórców (2003). W roku 2006 był nominowany do Nagrody XXI Festiwalu Polskiego Malarstwa Współczesnego w Szczecinie, a w 2010 roku został laureatem XXIII edycji tegoż Festiwalu. Swoje prace prezentował na licznych wystawach indywidualnych i zbiorowych. ■■■■■

Geboren 1968 in Pszczyna. In 1994-1998 studierte er in der Abteilung Architektur an der Schlesischen Technischen Universität in Gliwice und an der Akademie der Bildenden Künste in Kraków, Abteilung Grafik an der Akademie der Bildende Künste in Katowice. Diplom mit Auszeichnung im Malerei Studio von Prof. Jacek Rykała und Grafik von Prof. Stanisław Kiuska. Derzeit führt er das Studio der Interdisziplinären Aktivitäten und bekleidet die Stelle des Dekans der Kunstabteilung an der Akademie der Bildende Künste in Katowice. Er war Stipendiat des Ministeriums für Kultur und Kunst und der Tadeusz-Kulisiewicz-Stiftung. Er erhielt den Preis des Präsidenten von Katowice für junge Künstler (2003). 2006 wurde er für den Preis von XXI Festival der Polnischen Modernen Malerei in Szczecin nominiert, und im Jahr 2010 wurde er bei der XXIII Ausgabe desselben Festivals ausgezeichnet. Er präsentierte seine Werke in zahlreichen Einzel- und Gruppenausstellungen. ■■■■■

<h1>Lesław</h1>
-----------------

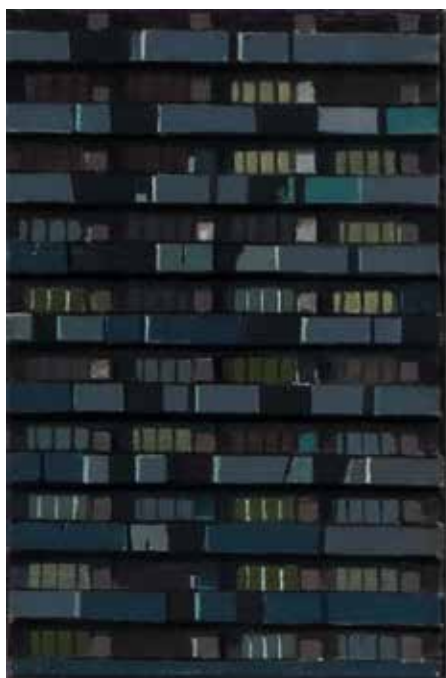
<h1>Tetla</h1>
----------------





*Osiedle* (2010) olej na płótnie, 160 x 114 cm

*Siedlung* (2010) Öl auf Leinwand, 160 x 114 cm



Bez tytułu z cyklu *Strukturalna Jednostka Mieszkaniowa* (2013) olej na płótnie, 2 x 30 x 20 cm

*Ohne Titel* aus dem Zyklus *Struktur Einheit Gehäuse* (2013) Öl auf Leinwand, 2 x 30 x 20 cm

*Przystanek* (2009) olej na płótnie, 114 x 150 cm

*Haltestelle* (2009) Öl auf Leinwand, 114 x 150 cm



*Bez tytułu z cyklu Strukturalna Jednostka Mieszkaniowa (2012) olej na płótnie, 150 x 114 cm*  
*Ohne Titel aus dem Zyklus Struktur Einheit Gehäuse (2012) Öl auf Leinwand, 150 x 114 cm*





Urodzony w 1986 roku w Sosnowcu. Absolwent Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach. Dyplom z wyróżnieniem w pracowni prof. Jacka Rykały w 2010 roku. Od 2011 pracuje w macierzystej uczelni jako asystent w pracowni malarstwa prof. Jacka Rykały. Stypendysta Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w 2010 roku. W 2009 roku zwyciężył ogólnopolski konkurs „Artystyczna Podróż Hestia”. Stypendysta w kategorii malarstwa „The Elizabeth Greenshields Foundation” w Kanadzie w 2009 roku. Realizuje wystawy indywidualne, bierze udział w wielu wystawach zbiorowych.

Geboren 1986 In Sosnowiec. Absolvent der Akademie der Bildenden Künste in Katowice. Abschluss des Studiums mit Auszeichnung im Studio von Prof. Jacek Rykalo im 2010. Seit 2011 arbeitet er an seiner Alma Mater als Assistent im Malerei Studio von Prof. Jacek Rykalo. Er war Stipendiat des Ministeriums für Kultur und Nationaler Erbe im Jahre 2010. Im 2009 gewann er einen landesweiten Wettbewerb „Künstlerische Reise Hestia“. Stipendiat in der Kategorie Malerei „The Elizabeth Greenshields Foundation“ in Kanada im Jahr 2009. Er realisiert individuelle Ausstellungen und nahm an zahlreichen Gruppenausstellungen teil.

<b>Miłosz</b>
<b>Wnukowski</b>



*Krzemień* (2015) olej na płótnie, 50 x 35 cm

*Flint* (2015) Öl auf Leinwand, 50 x 35 cm



*God, why have you forsaken us?* (2011) olej na płótnie, 70 x 160 cm  
*God, why have you forsaken us?* (2011) Öl auf Leinwand, 70 x 160 cm  
*Dym* (2015) olej na płótnie, 100 x 120 cm  
*Rauch* (2015) Öl auf Leinwand, 100 x 120 cm





*Waza* (2015) olej na płótnie, 150 x 150 cm  
*Vasa* (2015) Öl auf Leinwand, 150 x 150 cm

# Znaczone sekrety

---

W końcu czerwca miał miejsce wernisaż kolejnej szwajcarskiej wystawy pod tytułem *Znaczone sekrety*, do udziału w której zostało zaproszonych ponownie po 4 artystów z Katowic i Poznania, ale w odmiennym niż w Bazylei składzie. Miała ona miejsce w Museum Auf der Burg w Raron w górzystym kantonie Valais. Miejsce to jest mi szczególnie bliskie, odwiedzam je od ponad 20 lat a przygotowania do tej wystawy trwały rok; zależało mi na tym, aby odbyła się ona właśnie w 2016 roku ze względu na okrągłą, 90 rocznicę śmierci Rainera Marii Rilkego, który w swoim testamencie życzył sobie zostać pochowanym na wzgórzu, przy murach XVI-wiecznego kościoła, obok którego znajduje się muzeum. Do pokazu wybrałem też takich artystów, dla których postać poety nie jest bez znaczenia. Wiele prac zostało zresztą przygotowanych specjalnie na tą wystawę, niektóre odnosiły się bezpośrednio do poezji Rilkego. W niewielkiej i dość trudnej wystawianiczo przestrzeni muzeum udało się zgrabnie zaaranżować całość ekspozycji.

**Kazimierz Cieślak**, profesor katowickiej ASP pokazał wielki obraz złożony z 6 części, którego tytuł *Pieśń o miłości i śmierci korneta Krzysztofa Rilke* nawiązywał do poematu urodzonego w Pradze liryka. Typowa dla artysty ornamentyka, nawiązująca do secesyjnych wzorów ma w intencji autora do pewnego stopnia ukryć prawdziwy kontekst, by bardziej uaktywnić

zmysły oraz podświadomość widza. Dopiero po uważnym przyjrzeniu się, wśród barwnych wzorów dostrzec można elementy z grafiki Albrechta Dürera p.t. *Rycerz, śmierć i diabeł*. **Antoni Cygan**, także absolwent katowickiej ASP, a obecnie jej Rektor, w Muzeum w Raron pokazał obraz p.t. *Love song*, który jest reprezentatywny dla całej twórczości artysty, zafascynowanego malarstwem klasycznym. Zarówno tematyka, odnosząca się bardzo często do tematów biblijnych, jak i kompozycje oraz cały nastrój jego płócien przywołują na myśl włoskich mistrzów renesansu. Artysta nie poddaje się zmieniającym modom, sumiennie doskonaliąc swój warsztat, mając zaufanie do tej sztuki, która przez wieki przetrwała próbę czasu. **Paweł Kiełpiński** jest profesorem nadzwyczajnym poznańskiego Uniwersytetu Artystycznego, współprowadząc na Wydziale Rzeźby i Działań Przestrzennych Pracownię Tkaniny Artystycznej. Choć głównym materiałem w którym pracuje jest właśnie tkanina, sprawnie realizuje też dzieła w innych mediach i takie zostały pokazane w Raron. *6000 cm<sup>3</sup> lasu* to niewielki, w formie sześcianu ażurowy i koronkowy obiekt wykonany z drewna. Oprócz niego zostały zaprezentowane Artefakty: gipsowe odlewy poduszek, umieszczone na niewielkich metalowych postumentach, które w surowej sali Museum Auf der Burg działały intrygująco, ale też niepokojąco. **Wiesław Koronowski**, profesor w poznań-

skim Uniwersytecie Artystycznym to rasowy rzeźbiarz, którego warsztat został doprowadzony do perfekcji. Artysta jest autorem wielu pomnikowych realizacji, w Raron można było obejrzeć kilka małych form rzeźbiarskich, które odlał z aluminium, przedstawiających syntetyczne formy zwierzęce oraz drobne popiersia, w których dopiero po uważnym przyjrzeniu się dostrzec można celowe zniekształcenia proporcji niektórych elementów twarzy. Współpracujący z nim **Igor Mikoda** również zaprezentował na wystawie niewielkie w skali formy rzeźbiarskie, odlane jednak z brązu. Składają się one na cykl p.t. *Oddech* i przedstawiają ekspresyjne, poszarpane wręcz fragmenty torsów. Zarówno w rzeźbie jak i w rysunkach, artysta wyraża przede wszystkim emocje, podkreślając jednak w swoich wypowiedziach, że akceptuje każde odczytanie formalne swoich dzieł przez widza. **Michał Minor**, wykładowca w katowickiej ASP w stopniu doktora habilitowanego zajmuje się malarstwem, grafiką oraz plakatem. W Museum Auf der Burg pokazane zostały cztery jego obrazy olejne różnych formatów, których cechą wspólną jest ekspresyjna kompozycja oraz tematyka na pograniczu abstrakcji albo – jak chce autor – bliskie są „rzeczywistości przetworzonej”. Zapoznając się z wypowiedziami artysty okazuje się, że wynikają one z refleksji oraz emocji raczej niż ze skupienia. **Małgorzata Rozenau**, również absolwentka katowickiej ASP, zatrudniona w stopniu naukowym doktora w Pracowni Kompozycji Wydziału Artystycznego maluje obrazy, w których dostrzec można wpływ reklam. Nie są to jednak automatycznie przeniesione wzory ze świata mass mediów, lecz przetworzone przez jej artystyczny zmysł prace w konwencji pop artu i tak jak ta sztuka, raczej powodowane kpiną niż moralizatorstwem. Na wystawie w Raron artystka zaprezentowała cztery obrazy, zawierające w swej tematyce wątek kontemplacyjny. W osobnej przestrzeni, z uwagi na charakter oraz wymogi pracy, w sali znajdującej się pod ołtarzem kościoła została zrealizowana instalacja profesora **Sławomira Brzosi**. Artysta od wielu lat związany jest z poznańskim Uniwersyte-tem Artystycznym, od kilku także z katowicką Akademią. Utkana z wełny pomiędzy sufitem a podłogą geometryczna struktura p.t. *Sublimatio* została podświetlona jarzeniówkami ultrafioletowymi, co odrealniło formę, dając jej tym samym wymiar metafizyczny. Ukierunkowanie przestrzenne instalacji zostało tak pomyślane, aby „wskazywać” na znajdujący się za murem grób Rilkego.

Tradycją, tak jak w przypadku galerii Maison 44 w Bazylei, są w Museum Auf der Burg koncerty kame-

ralne uświetniające wernisaż. Artyści oraz goście mieli okazję wysłuchać utworów klasycznych oraz współczesnych, które wykonała Sarah Brunner na keyboardzie oraz Monika Peter Salzgeber grająca na klarnecie. Wystawa trwała 2 letnie miesiące i cieszyła się dużym zainteresowaniem mieszkańców Raron oraz licznych turystów.

Od początku tego projektu **preMedytacje** ewoluowały i rozwijały się. Zmieniała się ich formuła. W ciągu 6 lat pracy udało się zorganizować 12 wystaw z udziałem 192 artystów reprezentujących 13 krajów. Pod szyldem **preMedytacji** odbyły się też 3 konferencje naukowe i sympozja a efekty tego projektu prezentowane były w różnych ośrodkach kulturalnych w Polsce i za granicą. Dzięki środkom finansowym pozyskanym na badania własne z Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu wydanych zostało kilka podsumowujących publikacji. Współpraca z Wydziałem Artystycznym Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach uruchomiła też nowe energie, pojawiły się kolejne ciekawe inicjatywy artystyczne, nie tylko firmujące artystów – wykładowców obu uczelni, ale również prezentujące bardzo ciekawe postawy twórcze artystów zagranicznych dla szerokiego grona studentów<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> W kwietniu 2016 roku w ramach preMedytacji gościł w katowickiej ASP oraz w UAP w Poznaniu Jaap Blonk, holenderski kompozytor i performer, z repertuarem związanym z setną rocznicą Dada a także prowadzący warsztaty dla studentów. W listopadzie 2016 roku w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach zaprezentowała swoje performance amerykańska awangardowa artystka Judy Dunaway.

# Markierte Geheimnisse

---

Zwei Monate später wurde eine weitere Schweizer Ausstellung unter dem Titel *Markierte Geheimnisse* eröffnet, zu deren Teilnahme wieder vier Künstler aus Katowice und Poznań eingeladen wurden, hier in einer anderen Kombination als in Basel. Sie fand im Museum Auf der Burg in Raron im Kanton Valais statt. Dieser Ort steht mir besonders nahe. Ich besuche ihn seit über 20 Jahren. Die Vorbereitungen zu dieser Ausstellung dauerten ein Jahr. Es war mein besonderer Wunsch, dass die Ausstellung 2016 stattfinden würde, da es das Jahr des 90. Todestages von Rainer Maria Rilke ist. Wie es sich Rilke in seinem Testament gewünscht hatte, ist er neben dem Museum an der Mauer der Kirche aus dem XVI. Jahrhundert bestattet. Ich wählte für diese Ausstellung Künstler, für die der Dichter nicht ohne Bedeutung ist. Viele Arbeiten wurden eigens für diese Ausstellung vorbereitet, einige bezogen sich unmittelbar auf die Gedichte Rilkes. In der nicht großen und ausstellungsmäßig eher schwierigen Fläche konnte die gesamte Exposition gut arrangiert werden.

**Kazimierz Cieślak**, Professor der Akademie der Bildenden Künste von Katowice, zeigte ein grossformatiges, sechsteiliges Bild, das mit dem Titel *Die Weise von Liebe und Tod des Cornets Christoph Rilke* an das Gedicht des in Prag geborenen Lyrikers anknüpft. Die für den Künstler typische, stilistisch an die Sezessionen um die Jahrhundertwende erinnernde Ornamen-

tik soll laut Intention des Autors zu einem gewissen Maß den wahren Kontext verbergen. Es soll die Sinne oder das Unterbewusstsein des Betrachters aktivieren. Erst nach genauem Studium kann man inmitten der bunten Muster Elemente aus der Grafik von Albert Dürer u.a. *Ritter, Tod und Teufel* erkennen. **Antoni Cygan**, ebenfalls Absolvent der Akademie der Bildenden Künste in Katowice und gegenwärtiger Rektor, zeigte im Museum in Raron das Bild *Love Song*, das für das gesamte Schaffen des von der klassischen Malerei faszinierten Künstlers repräsentativ ist. Sowohl die Thematik, die sich sehr oft auf biblische Themen bezieht, als auch die Kompositionen oder die gesamte Stimmung seiner Leinwände erinnern an italienische Meister der Renaissance. Der Künstler unterwirft sich nicht der Mode, indem er gewissenhaft seine Technik verfeinerte, jener Kunst vertrauend, die über Jahrhunderte die Probe der Zeit überstand. **Paweł Kiełpiński** ist außerordentlicher Professor der Universität der Künste in Poznań, und führte zeitweise die Ateliers für künstlerische Materialien in der Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln. Obwohl der Hauptstoff, mit dem er arbeitet, gerade Stoff ist, handhabt er ebenso gut andere Materialien. Solche wurden in Raron gezeigt. *6000 cm<sup>3</sup> Wald* ist ein kleines Holzobjekt, in Form eines Würfels aus Spitze. Darüber hinaus wurden *Artefakte* präsentiert: Gipsabgüsse von Kis-

sen, ausgelegt auf kleinen Metallpostamenten, die im rohen Saal des Museums Auf der Burg irritierend wirkten wie auch beunruhigend. **Wiesław Koronowski**, Professor der **Universität der Künste in Poznań**, ist ein engagierter Bildhauer, der seine Werkstatt zur Perfektion führte. Der Künstler schuf viele bildhauerische Werke. In Raron konnte man einige kleine Formen von Skulpturen sehen, Aluminiumabgüsse, die synthetische Tierformen oder kleine Büsten darstellten, in denen man erst nach genauem Hinsehen gezielte Verformungen einiger Elemente des Gesichts erkennt. **Igor Mikoda**, der mit ihm zusammenarbeitet, repräsentierte auf der Ausstellung ebenfalls skalenmäßig kleine Bronze – Skulpturen. Sie sind Bestandteil des Zyklus *Atem* und stellen expressive, sogar zerrissene Fragmente von Oberkörpern dar. Sowohl in der Skulptur als auch in den Zeichnungen drückt der Künstler vor allem Emotionen aus, wobei er jedoch in seinen Aussagen unterstreicht, dass er jede formale Interpretation durch den Zuschauer akzeptiert. **Michał Minor**, hält Vorlesungen an Akademie der Bildenden Künste von Katowice. Als habilitierter Doktor beschäftigt er sich mit Malerei, Grafik oder Plakat. Im Museum Auf der Burg wurden vier seiner Ölbilder in unterschiedlichen Formaten gezeigt. Gemeinsame Merkmale seiner Werke sind die expressive Komposition sowie die Grenzthematik der Abstraktion oder sie sind – wie der Künstler beabsichtigt – dem „räumlichen Wirken“ nahe. Wenn man sich mit den Aussagen des Künstlers beschäftigt, stellt sich heraus, dass diese hauptsächlich aus Reflexionen oder Emotionen stammen, weniger aus Konzentration. **Małgorzata Rozenau** ist Absolventin der Akademie der Bildenden Künste in Katowice und als Doktor in der Werkstatt für Komposition an der Kunstfakultät angestellt. Ihre Bilder lassen den Einfluss von Werbung erkennen. Es sind jedoch keine Muster, die automatisch aus der Welt der Massenmedien übertragen werden, sondern von ihr veränderte künstlerische Arbeiten in der Konvention der Pop Art. Angelehnt an diese Kunstrichtung basieren sie eher auf Spott als Moral. In der Ausstellung in Raron präsentierte sie vier Arbeiten, die in ihrer Thematik die Kontemplation enthielten. Aufgrund des Charakters und der Bedingungen der Arbeit, wurde auf einer separaten Fläche des Saals unter dem Altar der Kirche die Installation von Professor **Ślawomir Brzoska** realisiert. Der Künstler ist seit vielen Jahren mit der Universität der Künste in Poznań verbunden, seit einigen Jahren auch mit der Akademie der Bildenden Künste in Katowice. Aus Wolle gewobene geometrische Strukturen, die sich zwi-

schen Decke und Boden spannten, betitelt *Sublimatio*, wurden durch ultraviolettes Licht angestrahlt, was die Form unrealer machte und das Ganze ein metaphysisches Ausmaß erhielt. Die räumliche Richtung der Installation wurde dergestalt durchdacht, dass sie auf das Grab Rilkes hinter der Wand „zeigte“.

Eine Tradition, wie im Fall der Konzert-Galerie Maison 44 in Basel, sind auch im Museum Auf der Burg Kammerkonzerte, die die Vernissage krönen. Künstler und Gäste konnten klassische und moderne Werke hören, die von Sarah Brunner am Keyboard und Monika Peter Salzgeber auf der Klarinette ausgeführt wurden. Die Ausstellung dauerte zwei Sommermonate und erfreute sich großen Interesses bei den Einwohnern von Raron sowie den zahlreichen Touristen.

Seit Anfang des Projekts entwickelten sich die **preMeditations**. Ihr Konzept änderte sich. Während 6 Jahren Arbeit gelang es, 12 Ausstellungen mit 192 teilnehmenden Künstlern aus 13 Ländern zu organisieren. Unter dem Motto **preMeditations** fanden drei Lehrkonferenzen und Symposien statt. Ergebnisse dieses Projekts wurden in unterschiedlichen kulturellen Einrichtungen in Polen und im Ausland präsentiert. Dank der finanziellen Mittel für eigene Untersuchungen der Universität der Künste in Poznan wurden einige Publikationen herausgegeben, die Zusammenfassungen enthalten. Die Zusammenarbeit mit der Fakultät für Kunst an der Akademie der Künste in Katowice setzte zudem neue Energien frei. Es zeigten sich in der Folge künstlerische Initiativen, die nicht nur von den Künstler-Hochschullehrern der Hochschulen vertreten wurden, sondern auch sehr interessante künstlerische Grundlagen der Künstler aus dem Ausland für einen breiten Studentenkreis zugänglich machten<sup>1</sup>. ■■■■■

---

<sup>1</sup> Im April 2016 war an der Kunstakademie in Katowice sowie der Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln in Poznań im Rahmen der *preMeditations* Jaap Blonk zu Gast, ein holländischer Komponist und Performer mit einem Repertoire, das sich auf den hundertsten Jahrestag von Dada bezog. Er leitete auch workshops für Studenten. Im November 2016 präsentierte an der Kunstakademie in Katowice Judy Dunaway, eine amerikanische Avantgardekünstlerin, ihre Performance.



od lewej stoją / von links stehen:  
Sławomir Brzoska, Simone Verdi-Bittel, Monika Peter Salzgeber, Sarah Brunner











# premedytacje

Sławomir Brzoska

Kazimierz Cieślik

Antoni Cygan

Paweł Kiełpiński

Wiesław Koronowski

Igor Mikoda

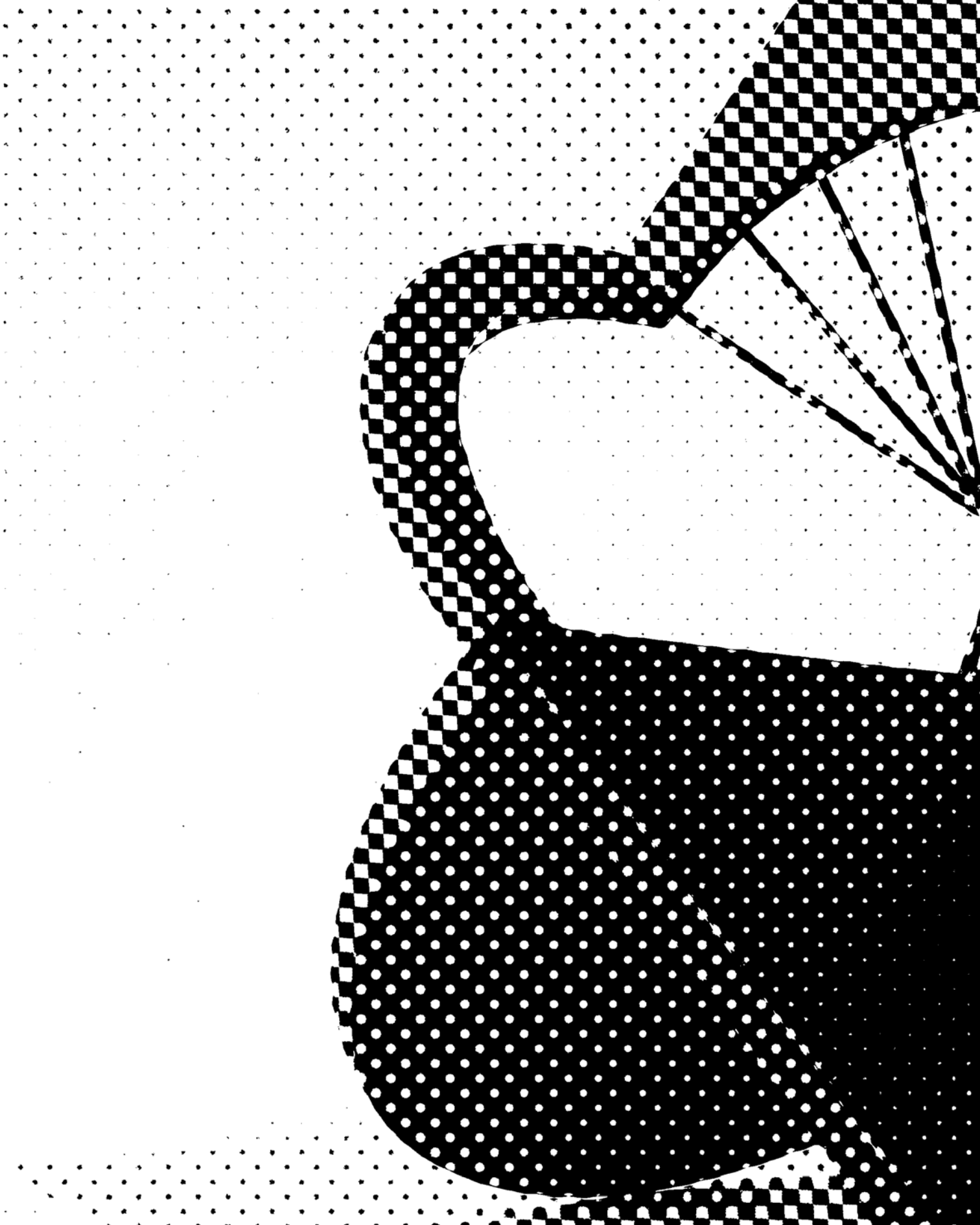
Michał Minor

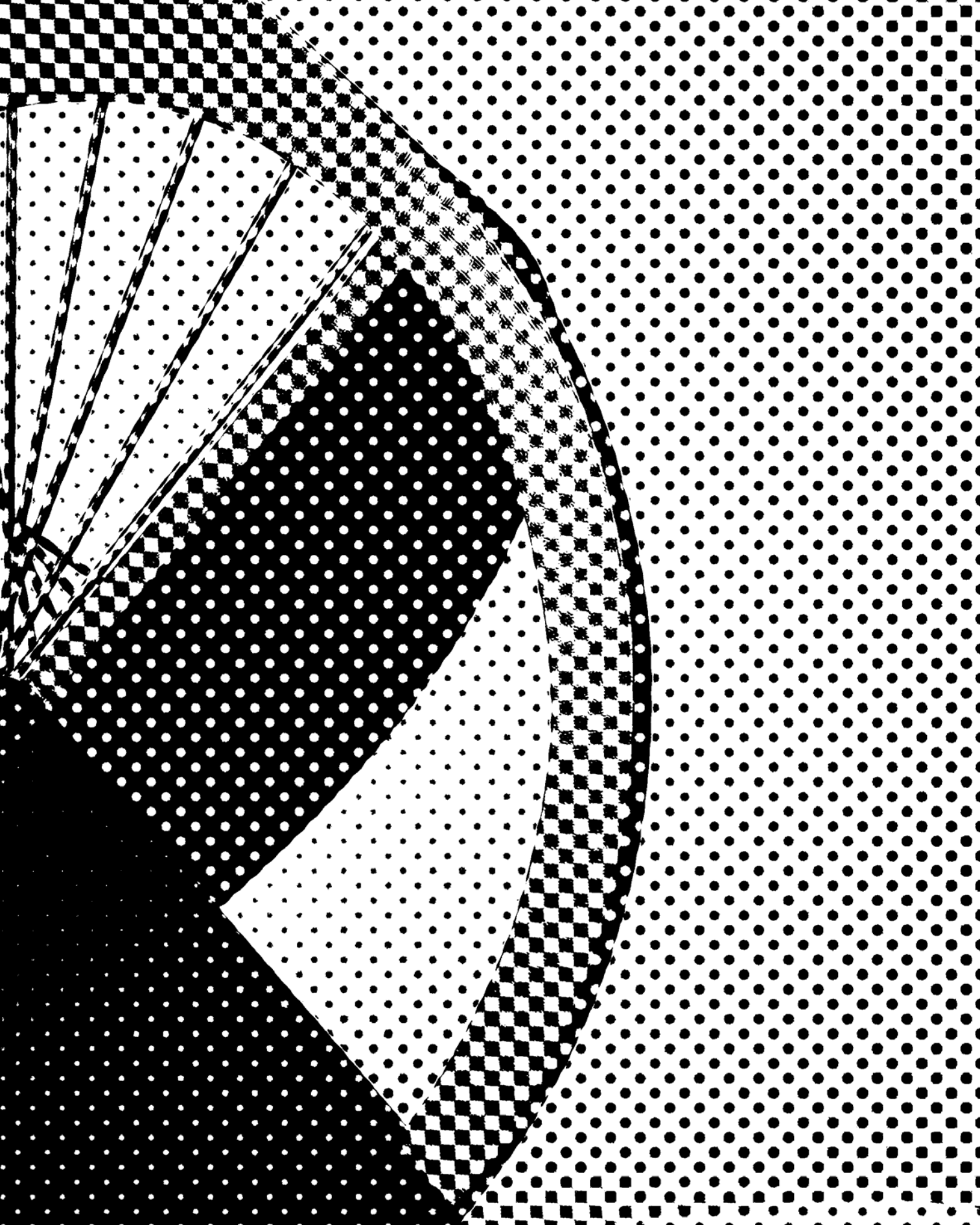
Małgorzata Rozenau

## **Znaczone sekrety / Markierte Geheimnisse**

Museum auf der Burg, Raron

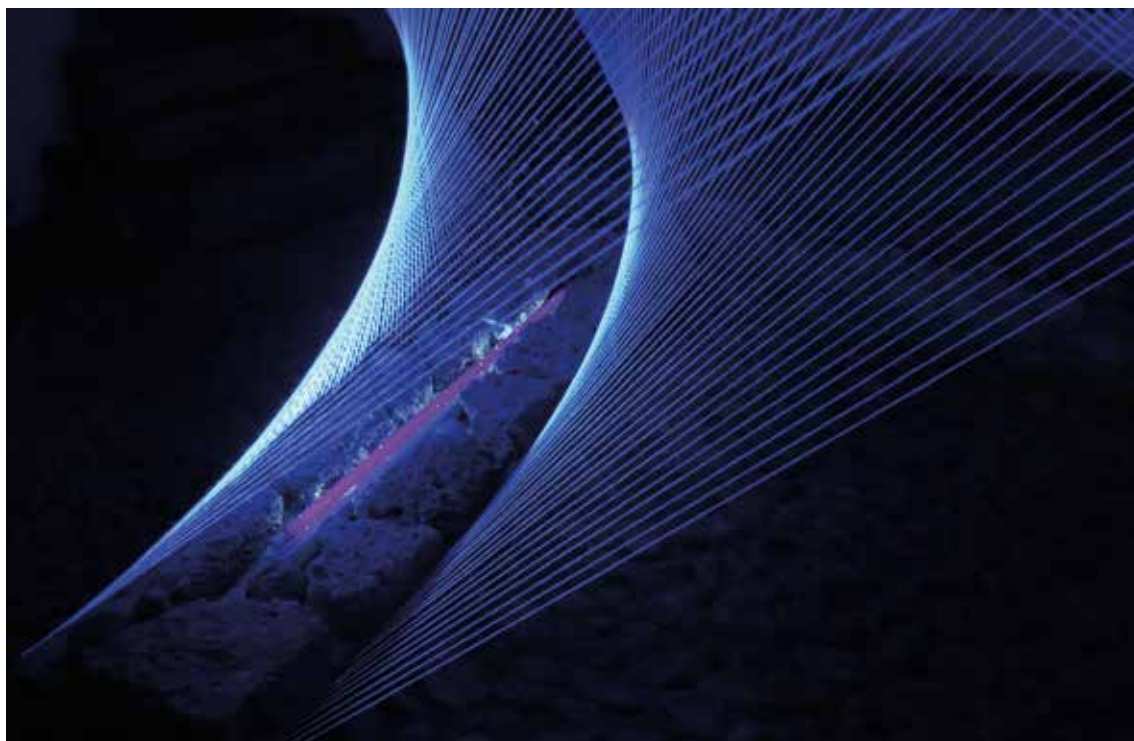
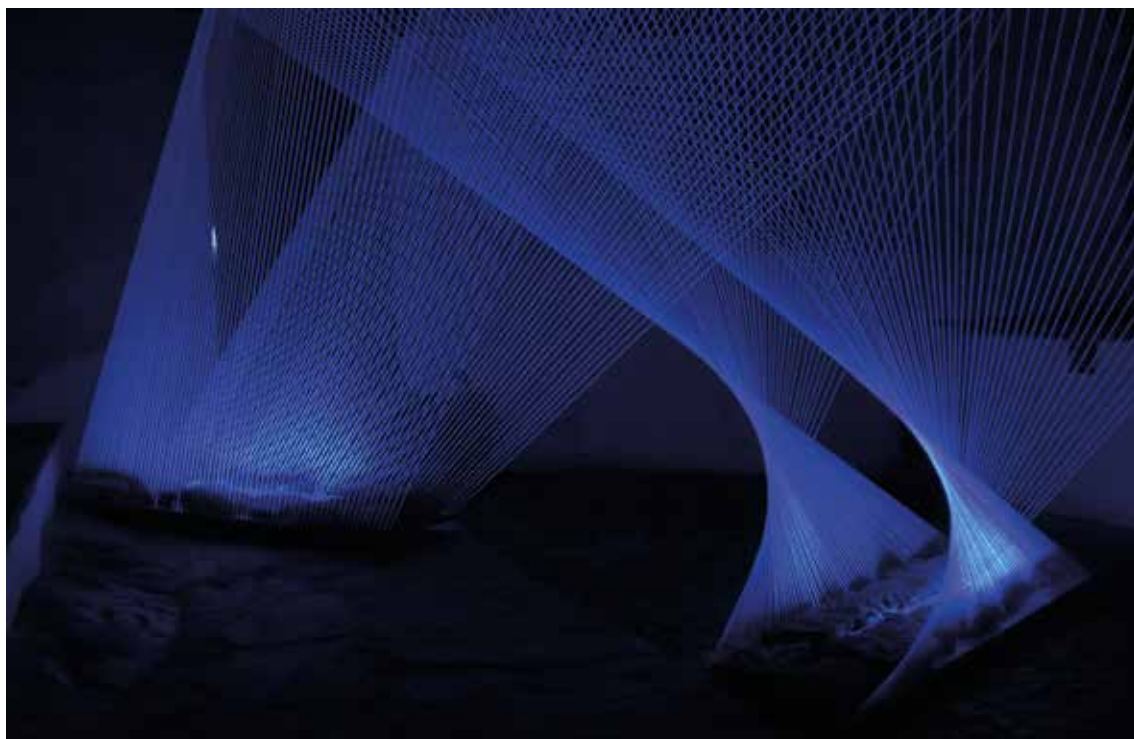
3.06. – 29.07.2016





Urodzony 1967 r. w Szopienicach (Górnym Śląsku). Studia w Instytucie Sztuki Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, Filia w Cieszynie (1991–1995); dyplom z rzeźby w pracowni prof. Jerzego Fobera. Kierownik 9 Pracowni Działań Przesztrennych na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu, z którym jest związany od 1997 roku, oraz Pracowni Działań Przesztrennych w Katedrze Intermedii i Scenografii Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach (od 2012). Profesor zwyczajny. Autor ponad 60 wystaw indywidualnych, uczestnik ponad 130 wystaw zbiorowych w kraju i za granicą; zrealizował performance i akcje artystyczne na kilku kontynentach. Zajmuje się rzeźbą, sztuką instalacji, wideo, landartem oraz performansem. [www.s-brzoska.pl](http://www.s-brzoska.pl)  
Geboren 1967 in Szopienice (Oberschlesien). Studien am Institut der Kunst an der Schlesiischen Universität in Katowice. Niederlassung in Cieszyn (1991–1995); Diplom in der Skulptur im Studio von Prof. Jerzy Fober. Leiter des 9 Raum Aktivitäten Studios an der Universität der Künste in Poznań, mit dem er seit 1997 verbunden ist, und des Raumaktivitäten Studios an der Abteilung für Intermedien und Bühnenbild an der Akademie der Bildenden Künste in Katowice (seit 2012). Professor. Autor von mehr als 60 Einzelausstellungen und Teilnehmer an mehr als 130 Gruppenausstellungen im In- und Ausland; realisiert Performances und künstlerische Aktionen auf mehreren Kontinenten. Er beschäftigt sich mit Skulptur, Installation, Video, Landart und Performance.

# Sławomir Brzoska



*Sublimatio (pamięci Georgette)* (2016) wełna, kamienie, drewno, lampy UV, 360 x 700 x 420 cm  
*Sublimatio (gewidmet Georgette)* (2016) Wolle, Steine, Holz, UV-Lampen, 360 x 700 x 420 cm



*Podział koła 3* (2015) drewno, stal, wys. 39 cm

*Verteilung des Rades 3* (2015) Holz, Stahl, Höhe: 39 cm

*Encyclopaedia 6* (2015) książka, drewno, wys. 39 cm

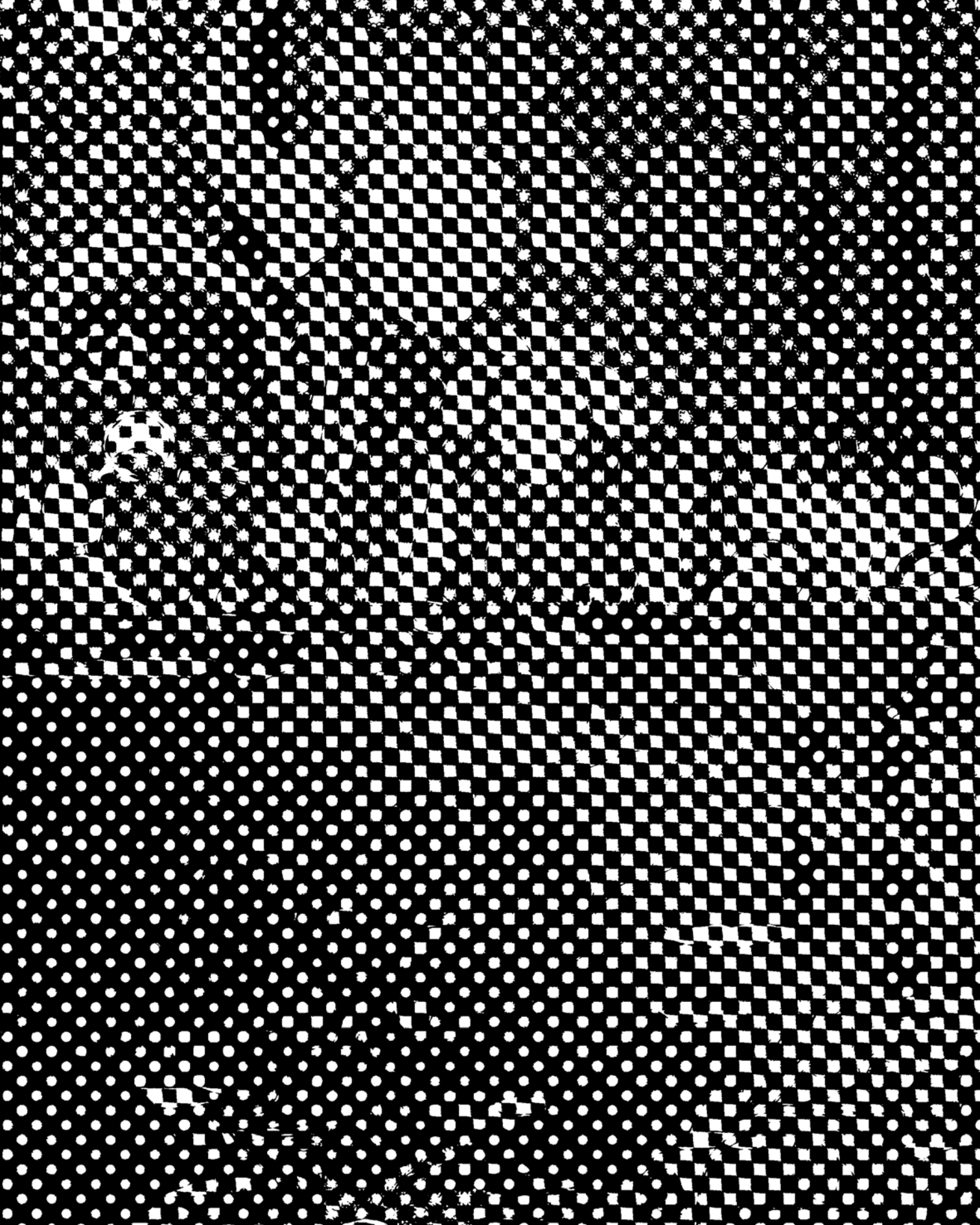
*Encyclopaedia 6* (2015) Buch, Holz, Höhe: 39 cm





*Szkic w podróży* (2016) Toe Head, Irlandia  
*Skizze auf der Reise* (2016) Toe Head, Irland





Urodzony w 1953 r. w Katowicach. Dyplom katowickiego Wydziału Grafiki ASP w Krakowie w 1977. Malarstwa uczył się u prof. Rafała Pomorskiego i prof. Andrzeja S. Kowalskiego. Prowadzi pracownię malarstwa w macierzystej uczelni. W 2002 roku uzyskał tytuł profesora zwyczajnego. W 1988 r. stypendysta Ogólnopolskiego Komitetu Kultury Niezależnej w Paryżu. W latach 80. Uczestniczył w Ruchu Kultury Niezależnej. Laureat wielu nagród, m.in. brązowy medal podczas „Bielskiej Jesieni”, Bielsko Biala 1990, Grand Prix Międzynarodowego Triennale „Transcendencja”, Katowice 1991, Nagroda Ministra Kultury i Sztuki w 1992 roku, nagroda podczas XVI Festiwalu Polskiego Malarstwa Współczesnego, Szczecin 1996. Zorganizował kilkadziesiąt wystaw indywidualnych oraz brał udział w wielu wystawach zbiorowych w Polsce i za granicą. Prace w zbiorach Muzeum Śląskiego w Katowicach, Muzeum Archidiecezjalnego w Katowicach, Muzeum Narodowego w Szczecinie oraz w zbiorach prywatnych w kraju i za granicą. ■■■■■

Geboren 1953 in Katowice. Diplom Abteilung Grafik (in Katowice) Akademie der Bildenden Kunst in Krakau im 1977. Er lernte Malerei bei Prof. Rafał Pomorski und prof. Andrzej S. Kowalski. Er führt das Malerstudio an seiner Alma Mater. 2002 erlangte er den Titel des Professors. 1988 erhielt er das Stipendium des Nationales Komitees für Unabhängige Kultur in Paris. In den 80er Jahren nahm er an der Bewegung der Unabhängigen Kultur teil. Gewinner vieler Auszeichnungen, u.a. Bronzemedaille bei der „Bielsko Herbst“, Bielsko-Biala 1990 Grand Prix der Internationalen Triennale der „Transcendencja“ Katowice 1991 Auszeichnung des Ministers für Kultur und Kunst 1992. Er organisierte mehrere Einzelausstellungen und nahm an vielen Gruppenausstellungen im In- und Ausland teil. Die Werke in den Sammlungen des Schlesischen Museums in Katowice Erzdiozese – Museum in Katowice, des Nationalmuseums in Stettin und in privaten Sammlungen im In- und Ausland. ■■■■■

# Kazimierz

# Cieślak



*Pieśń o miłości i śmierci kometa Krzysztofa Rilke* (2016) olej na płótnie, 200 x 300 cm

*Das Lied von der Liebe und der Tod des Cornets Christoph Rilke* (2016) Öl auf Leinwand, 200 x 300 cm



*Czterech ewangelistów według Flamandzkiej apokalipsy* (2015) olej na płótnie, 240 x 280 cm  
*Vier Evangelisten von der flämischen Apocalypse* (2015) Öl auf Leinwand, 240 x 280 cm



*Czterech ewangelistów według XVI wiecznego drzeworytu francuskiego (2015) olej na płótnie, 240 x 280 cm*

*Vier Evangelisten von dem sechzehnten Jahrhundert französischen Holzschnitt (2015) Öl auf Leinwand, 240 x 280 cm*

*Czterech ewangelistów według Mszału Jeana des Martins (2010) olej na płótnie, 240 x 280 cm*

*Vier Evangelisten nach dem Missale von Jean des Martins (2010) Öl auf Leinwand, 240 x 280 cm*







Urodził się 14 marca 1964 r. w Zabrze. W 1988 ukończył katowicki Wydział Grafiki dyplom w Pracowni Projektowania Graficznego prof. Tomasza Jury; oraz w Pracowni Malarstwa prof. Andrzeja S. Kowalskiego. Od 1992 roku zatrudniony w macierzystej uczelni. W roku 2013 uzyskał tytuł profesora zwyczajnego. Od 2012 roku pełni funkcję rektora Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach. Autor kilkudziesięciu wystaw indywidualnych, uczestnik kilkudziesięciu wystaw zbiorowych w kraju i za granicą. Zrealizował wiele malowideł ściennych, renowacji oraz polichromii, głównie w kościołach. Jego prace znajdują się w wielu kolekcjach sztuki. Członek Rad programowych Muzeum Miejskiego w Zabrzu, Muzeum Śląskiego oraz Muzeum Historii Katowic. **\_\_\_\_\_**

Geboren 1964 in Zabrze. Im Jahre 1988 schloss er sein Studium an der Abteilung für Grafik in Katowice ab, Diplom im Grafikdesign - Studio von Prof. Tomasz Jura und im Malerisstudium von Prof. Andrzej S. Kowalski. Seit 1992 ist er an der Universität beschäftigt. Im 2013 erhielt er den Titel des Professors. Seit 2012 ist er der Rektor der Akademie der Bildenden Künste in Katowice. Autor von mehreren Dutzend Einzelausstellungen und Teilnehmer an mehreren Dutzend Gruppenausstellungen im In- und Ausland. Er realisierte viele Wandmalereien, Renovierungen und Polychromie, meist in Kirchen. Seine Werke sind in vielen Sammlungen der Kunst. Mitglied des Rates des Programms des Stadtmuseums in Zabrze, des Schliesischen Museums und des Museums der Geschichte von Katowice. **\_\_\_\_\_**

<h1>Antoni</h1>	
<h1>Cygan</h1>	



*Love song* (2016) olej na plótnie, 100 x 140 cm  
*Love song* (2016) Öl auf Leinwand, 100 x 140 cm



*Žona Putyfara* (2013) olej na plótnie, 160 x 100 cm

*Potiphars Frau* (2013) Öl auf Leinwand, 160 x 100 cm

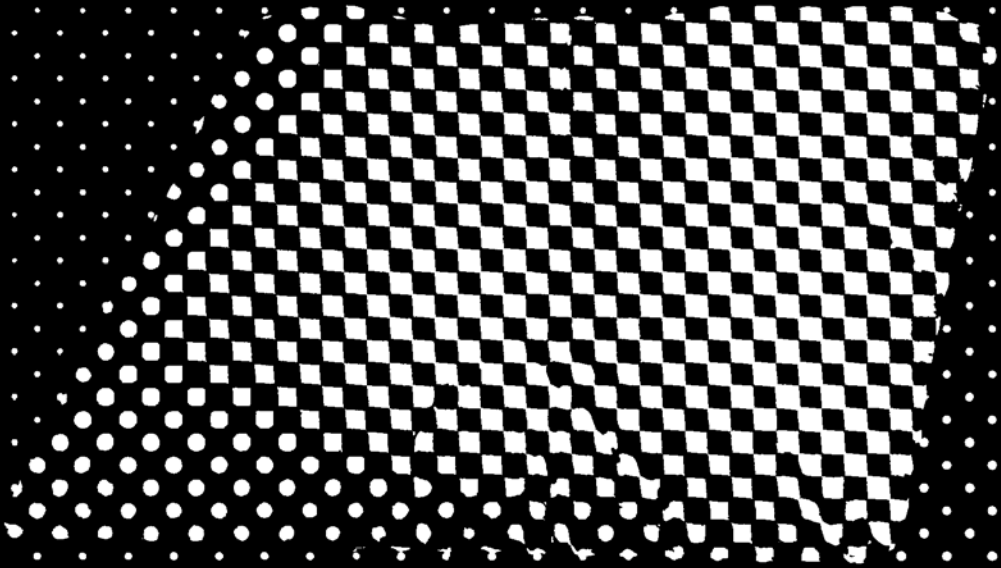


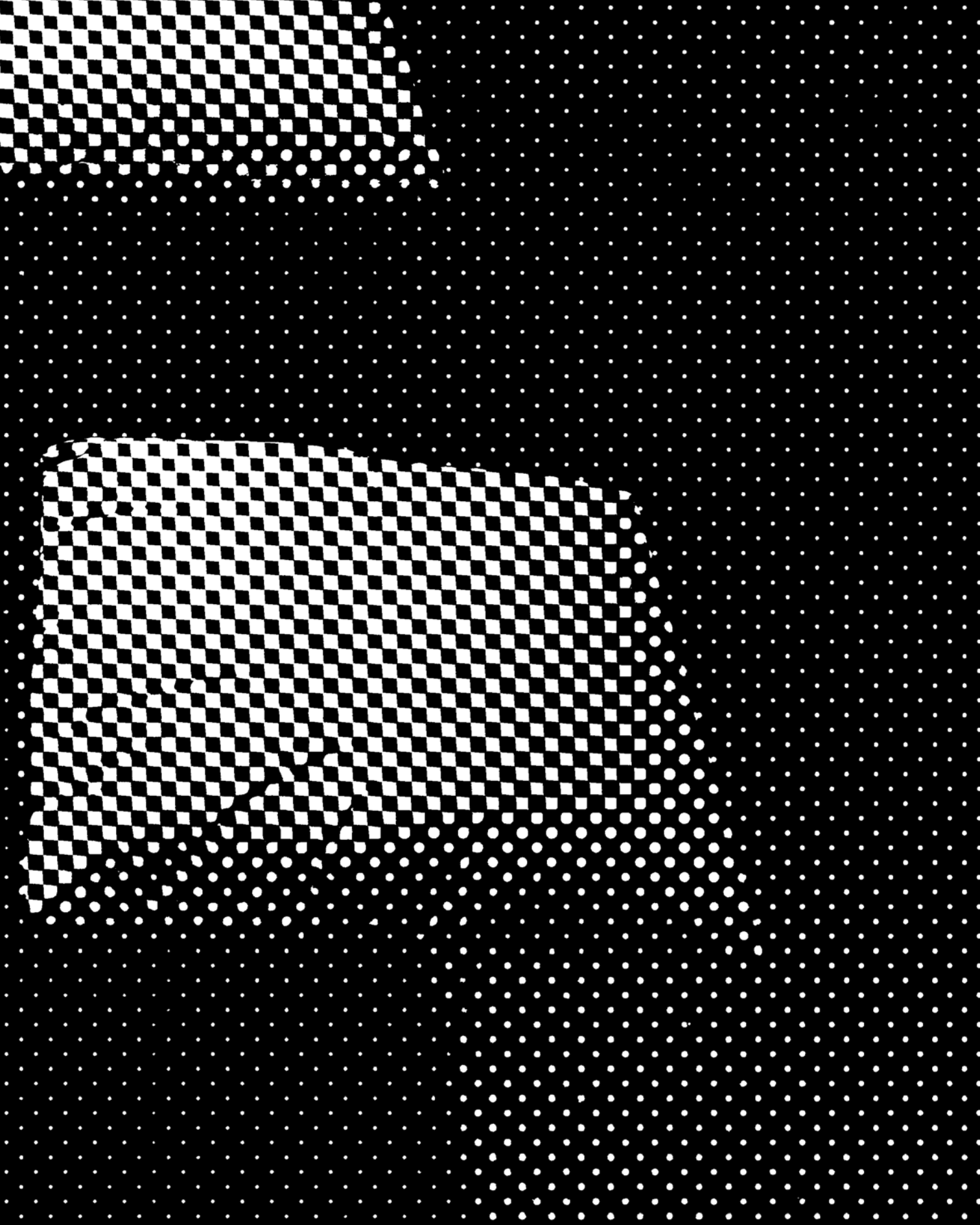
*Owoce* (2009) olej na płótnie, 100 x 140 cm

*Obst* (2009) Öl auf Leinwand, 100 x 140 cm

*Warzywa* (2010) olej na płótnie, 90 x 120 cm

*Gemüse* (2010) Öl auf Leinwand, 90 x 120 cm





Urodzony w 1969 r. w Poznaniu. W latach 1989–1994 studiował w PWSSP w Poznaniu (obecnie Uniwersytet Artystyczny) na Wydziale Wychowania Plastycznego. Dyplom w Pracowni Tkantiny Artystycznej Prof. Andrzeja Banachowicza. Od 1995 r. asystent w II Pracowni Tkantiny Artystycznej prof. Andrzeja Banachowicza. W 2011 roku uzyskał tytuł Doktora Habilitowanego. Od 2011 r. członek Uczelnianej Rady ds. Zapewnienia Jakości Kształcenia w UAP. W latach 2012–2016 Prodziekan Wydziału Rzeźby i Działaln Przewodzących Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu. Autor wielu wystaw indywidualnych i zbiorowych. Tworzy w dziedzinie tradycyjnej i szeroko rozumianej tkantiny artystycznej, malarstwa, rzeźby oraz ilustracji i fotografii. [REDAKTION]

Geboren 1969 in Poznań. In den Jahren 1989–1994 studierte er an der Poznańer Hochschule der Bildenden Künste (heute Universität der Künste) an der Fakultät für Kunstpädagogik. Diplom im Kunstgewebe im Studio von Prof. Andrzej Banachowicz. Seit 1995 Assistent am II Kunstgewebestudio von prof. Andrzej Banachowicz. Im 2011 machte er seine Habilitation. Seit 2011 Mitglied des Universitätsrats für die Qualitätssicherung an der Universität der Künste in Poznań. In den Jahren 2012–2016 Dekan der Fakultät für Skulptur und Raumaktivitäten an der Universität der Künste in Poznań. Autor von zahlreichen Einzel- und Gruppenausstellungen. Er ist im Bereich der traditionellen und weit verstandenen Gewebe, Malerei, Skulptur und Illustration und Fotografie tätig. [REDAKTION]

<b>Paweł</b>
<b>Kiełpiński</b>





*Artefakty* (2015) technika własna: gips, stal, 3 x: 20 x 35 x 35 cm  
*Artefakte* (2015) eigene Technik: Gips, Stahl, 3 x: 20 x 35 x 35 cm



*6000 cm<sup>3</sup> lasu* (2007) drewno, 20 x 20 x 15 cm

*6000 cm<sup>3</sup> Wald* (2007) Holz, 20 x 20 x 15 cm



Z cyklu *Pomniki nomadów* (2015) technika własna: worek jutowy, wiskoza, 400 x 150 x 150 cm

Aus dem Zyklus: *Denkmäler von Nomaden* (2015) eigene Technik: Jute-Tasche, Viskose, 400 x 150 x 150 cm

Z cyklu *Pomniki nomadów* (2015) technika własna: worek jutowy, wiskoza, 450 x 650 x 100 cm

Aus dem Zyklus: *Denkmäler von Nomaden* (2015) eigene Technik: Jute-Tasche, Viskose, 650 x 450 x 100 cm





Urodzony w 1965 r. w Rypinie. Studiował w PWSSP w Poznaniu (obecnie Uniwersytet Artystyczny). Dyplom w 1990 roku w Pracowni Rzeźby prof. Józefa Kopczyńskiego. Od 1990 r. był asystentem w Pracowni Rzeźby prof. Józefa Petruka. Od 2004 roku kierownik III Pracowni Rzeźby na Wydziale Rzeźby i Działan Przesztzennych UAP. Profesor zwyczajny, autor wielu statuetek i tablic pamiątkowych, a także wielu pomników . Autor wielu wystaw w kraju i za granicą. Współinicjator Konkursu na Małą Formę Rzeźbiarską im. Prof. Józefa Kopczyńskiego organizowanego przez UAP. Mieszka i tworzy w Mosinie.

Geboren 1965 in Rypin. Er studierte an der der Posener Hochschule der bildenden Künste (heute Universität der Künste). Diplom 1990 im Skulpturstudio von Prof. Józef Kopczyński. Seit 1990 war er Assistenzprofessor im Skulpturstudio von Prof. Józef Petruk. Seit 2004 Leiter des III Skulptur Studios an der Fakultät für Skulptur und Raumaktion der Universität der Künste in Poznań. Professor, Autor von vielen Statuetten und Gedenktafeln sowie vieler Denkmäler. Autor zahlreicher Ausstellungen im In- und Ausland. Co-Initiator des Prof. Józef Kopczyńskis Wettbewerbes fuer die kleine Bildhauerform der Universität der Künste in Poznań. Er lebt und arbeitet in Mosina.

<h1>Wiesław</h1>
<h1>Koronowski</h1>



*Byk* (2010) aluminium, wys. 25 cm  
*Stier* (2010) Aluminium, Höhe: 25 cm



*Młody poeta* (2016) aluminium, wys. 20 cm  
*Der junge Dichter* (2016) Aluminium, Höhe: 20 cm



*Poeta* (2016) aluminium, wys. 20 cm  
*Der Dichter* (2016) Aluminium, Höhe: 20 cm





*Ja Prorok* (2007) brqz, 45 cm

*Ich – ein Prophet* (2007) Bronze, 45 cm





Urodzony w 1982 r. w Lubartowie. W latach 2002-2008 studia na Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu (obecnie Uniwersytet Artystyczny) na Wydziale Rzeźby i Działan Przewidywalnych, w pracowniach prof. Józefa Petruka, następnie prof. Wiesława Koronowskiego. W roku 2008 dyplom z wyróżnieniem w zakresie rzeźby i rysunku w I Pracowni Rzeźby prof. Józefa Petruka i I Pracowni Rysunku prof. Jacka Strzeleckiego. W 2013 roku uzyskał tytuł doktora sztuki w dziedzinie sztuk plastycznych w dyscyplinie artystycznej – sztuki piękne. Adiunkt na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu. Zajmuje się rzeźbą, grafiką i rysunkiem. Autor licznych wystaw indywidualnych oraz zbiorowych. ■■■■■

Geboren 1982 in Lubartów. In den Jahren 2002-2008 Studium an der Akademie der Bildenden Künste in Poznań (heute Universität der Künste) an der Fakultät für Skulptur und Raumaktion in den Studios von Prof. Józef Petruk, gefolgt von prof. Wiesław Koronowski. 2008 schloss er sein Studium mit Auszeichnung im Bereich der Skulptur und Zeichnung in der Skulptur Studio von Prof. Józef Petruk und in der Studio von Zeichnung Prof. Jacek Strzelecki ab. 2013 erreicht er der Titel des Doktors der Kunst auf dem Gebiet der bildenden Kunst in der Disziplin der bildenden Kunst. Assistenzprofessor an der Universität der Künste in Poznan. Er befasst sich mit Skulptur, Grafik und Zeichnung. Autor von zahlreichen Einzel- und Gruppenausstellungen. ■■■■■

<b>Igor</b>
<b>Mikoda</b>



*Tchnienie I* (2016) brąz, wosk tracony, wys. 35 cm

*Hauch I* (2016) Bronze, Wachsauerschmelzverfahren, Höhe: 35 cm



*Tchnienie II* (2016) brąz, wosk tracony, wys. 30 cm  
*Hauch II* (2016) Bronze, Wachsausschmelzverfahren, Höhe: 30 cm



*Tchnienie III* (2016) brąz, wosk tracony, wys. 35 cm  
*Hauch III* (2016) Bronze, Wachsausschmelzverfahren, Höhe: 35 cm



*Upadly* (2016) rysunek, technika mieszana, 140 x 120 cm

*Gefallen* (2016) Zeichnung, Mischtechnik, 140 x 120 cm







Urodzony w 1979 r. Dyplom z wyróżnieniem w 2005r. w Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach, gdzie prowadzi zdjęcia na Wydziale Artystycznym w Katedrze Malarstwa. W latach 2000-2016 uczestniczył w ponad 160 wystawach zbiorowych w kraju i za granicą (m.in.: w Niemczech, Boliwii, Finlandii, Szwecji, Japonii, Chinach, Bułgarii, Słowacji, Czechach, USA, Hong Kongu). Autor 14 wystaw indywidualnych). Laureat licznych nagród i wyróżnień (m.in.: Stypendium Ministra Kultury i Sztuki; Nagroda Marszałka Województwa Śląskiego dla Młodych Twórców; Nagroda Jury na 22 FPMW w Szczecinie; Brązowy Medal na Triennale Plakatu w Toyama; 2 nagroda specjalna na Triennale Grafiki Polskiej w Katowicach 2012; 2 Nagroda na Triennale Malarstwa Współczesnego w BWA Rzeszów 2014). Uprawia głównie malarstwo, rysunek i grafikę warsztatową, projektuje plakaty. Prace w zbiorach muzealnych i kolekcjach prywatnych w kraju i za granicą: [www.michalminor.com](http://www.michalminor.com) ■■■■■  
Geboren 1979 in Zabrze. Diplom mit Auszeichnung im Jahre 2005 an der Akademie der Bildenden Künste in Katowice, wo er an der Fakultät Kunst in der Abteilung für Malerei unterrichtet. In den Jahren 2000-2016 nahm er an mehr als 160 Gruppenausstellungen im In- und Ausland teil (u.a. in Deutschland, Bolivien, Finnland, Schweden, Iran, Japan, China, Bulgarien, Slowakei, Tschechien, USA, Hong Kong). Autor von 14 Einzelausstellungen. Gewinnter zahlreicher Preise und Auszeichnungen (u.a. Stipendium des Ministers für Kultur und Kunst-Preis-Jury am 22. FPMW in Szczecin, Bronzemedaille am Plakat Triennale in Toyama, 2 Sonderpreis beim Polnischen Print-Triennale in Katowice 2012). Er befasst sich in erster Linie mit Malerei, Zeichnung, Druckgrafik und entwirft Plakate. Seine Arbeiten sind in Museen und privaten Sammlungen im In- und Ausland zu sehen. ■■■■■

# Michał

# Minor



*Sekt mit Orangensaft* (2014) olej na płótnie, 41 x 33 cm

*Sekt mit Orangensaft* (2014) Öl auf Leinwand, 41 x 33 cm



*Ewakuacja reakjonistów* (2015) olej na płótnie, 201 x 80 cm  
*Evakuierung Reaktionäre* (2015) Öl auf Leinwand, 201 x 80 cm



*I tak cię kocham* (2016) olej na płótnie, 40 x 60 cm

*Und so Ich liebe dich* (2016) Öl auf Leinwand, 40 x 60 cm

*Jeśli zmieścisz się pod mój habit wskakuj rabbit* (2013), olej na płótnie, 30 x 40 cm

*Wenn du unter meine Kutte passt, spring Kaninchen!* (2013) Öl auf Leinwand, 30 x 40 cm



—It's not

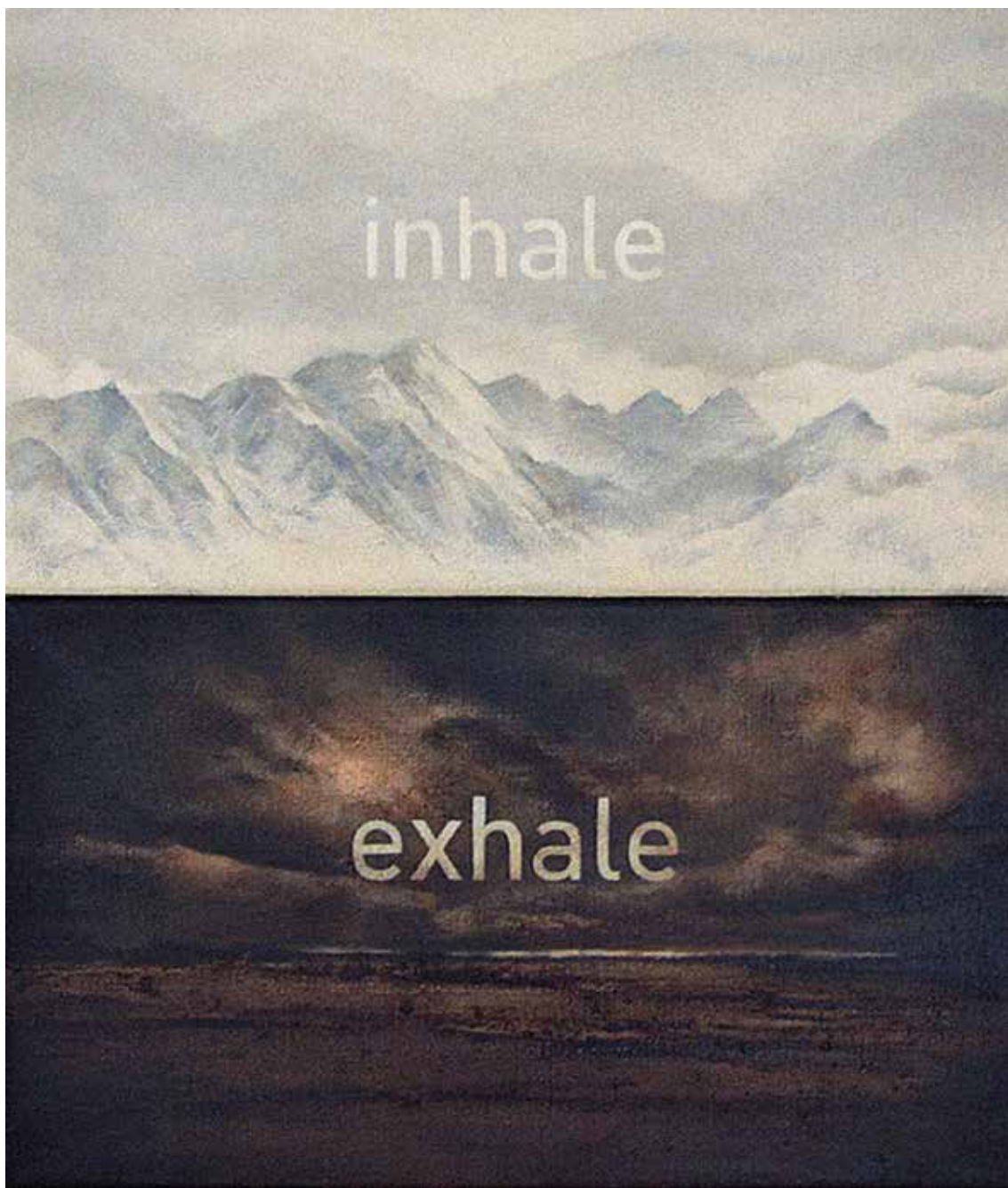
thing.

Urodzona w 1971 r. w Sosnowcu. Studia na Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie. Wydział Grafiki w Katowicach. Dyplom z wyróżnieniem w 1996 z Grafiki Warsztatowej w pracowni prof. Stanisława Kluski oraz z Malarstwa pod kierunkiem prof. Jacka Rykaly. Stypendystka Ministra Kultury i Sztuki. Uczestniczka rezydencji artystycznej w North Wales School of Art and Design w Wrexham w Walii w 2008 r. Doktor sztuki, prace w Pracowni Kompozycji na macierzystej uczelni. Autorka wielu wystaw indywidualnych i zbiorowych w kraju i za granicą. Zajmuje się malarstwem i projektowaniami graficznymi. ■■■■■

Geboren 1971 in Sosnowiec. Studium an der Akademie der Bildenden Künste in Krakau, Fakultät der Bildende Künste in Katowice. Diplom mit Auszeichnung im Jahre 1996, Druckgrafik im Prof. Stanisław Kluska – Studio und in Malerei unter der Leitung von Prof. Jacek Rykaly. Die Stipendiatin des Ministeriums für Kultur und Kunst. Sie nahm an der Künstlerresidenz an der North Wales School of Art and Design in Wrexham in Wales im Jahr 2008 teil. Doktor der Kunstwerke. Sie arbeitet im Studio für Komposition an ihrer Alma Mater. Autorin von zahlreichen Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland. Sie beschäftigt sich mit Malerei und Grafikdesign. ■■■■■

<h1>Małgorzata</h1>
<h1>Rozenau</h1>





*Inhale Exhale* (2016) akryl i olej na płótnie, 38 x 33 cm

*Einatmen Ausatmen* (2016) Acryl und Öl auf Leinwand, 38 x 33 cm



*It's nothing* (2013) akryl i olej na płótnie, 44 x 80 cm

*Es ist nichts* (2013) Acryl und Öl auf Leinwand, 44 x 80 cm



*Inner 1* (2015) akryl na desce, 76 x 46 cm

*Innere 1* (2015) Acryl auf dem Bohle, 76 x 46 cm

*Inner 2* (2015) akryl na desce, 59 x 55 cm

*Innere 2* (2015) Acryl auf dem Bohle, 59 x 55 cm

**Udział w poszczególnych wystawach / Die Teilnahme an den einzelnen Ausstellungen**

	Imię i nazwisko artysty / Vor- und Nachname des Künstlers		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1.	Irwan Ahmett	ID				+		+						
2.	Lous America	NL						+						
3.	Janusz Bałdyga	w UAP	+	+	+	+		+	+	+		+		
4.	Andrzej Banachowicz	w UAP		+	+									
5.	Robert Bartel	w UAP			+	+		+						
6.	Jan Berdyszak	w UAP		+	+	+		+	+	+				
7.	Marcin Berdyszak	w UAP	+	+	+	+		+	+	+				
8.	Jarosław Bogucki	w UAP	+	+	+	+		+						
9.	Marta Bosowska	w UAP										+		
10.	Paweł Bownik	a PL									+			
11.	Przemysław Branas	a PL										+		
12.	Sławomir Brzoska	w UAP	+	+	+	+		+	+	+				+
13.	Urs Cavelti	CH								+				
14.	Kazimierz Cieślik	a PL												+
15.	Antoni Cygan	a PL												+
16.	Tomasz Drewicz	w UAP	+	+	+	+		+						
17.	Giovanni Di Stefano	CH								+				
18.	Oleś Dzyndra	UA				+		+						
19.	Marie-Hélène Fabra	F									+			
20.	Dariusz Fodczuk	a PL										+		
21.	Jerry Franz	L									+			
22.	Andreas Frick	CH								+				
23.	Roland Geissel	SG									+			
24.	Irina Ghenu	RO -s					+							
25.	Julia Głombiowska	s UAP					+							
26.	Katarzyna Górczyńska	a PL									+	+		
27.	Rafał Górczyński	w UAP	+	+	+	+		+			+		+	
28.	Ewa Grajner-Hałupka	s UAP					+							
29.	Łukasz Gruszczyński	w UAP		+		+		+						
30.	István Haász	HU				+		+						
31.	Martyna Hadyńska	s UAP										+		
32.	Grzegorz Hańderek	a PL											+	
33.	Gert Handschin	CH								+				
34.	Léann Herlihy	IE -s										+		
35.	Jacek Jagielski	w UAP	+	+	+	+		+	+	+				
36.	Przemysław Jeźmirski	a PL										+		
37.	Ksawery Kaliski	a PL									+			

**Udział w poszczególnych wystawach / Die Teilnahme an den einzelnen Ausstellungen**

	Imię i nazwisko artysty / Vor- und Nachname des Künstlers		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
38.	Włodko Kaufman	UA				+		+						
39.	Paweł Kiepiński	w UAP		+	+									+
40.	Agnieszka Kłos	s UAP					+							
41.	Agnieszka Kobyłecka	s UAP		+										
42.	Karolina Komasa	wUAP											+	
43.	Małgorzata Kopczyńska	aPL									+			
44.	Wiesław Koronowski	wUAP												+
45.	Mariusz Kruk	wUAP											+	
46.	Magdalena Kmieciak	aPL										+		
47.	Marta Kotwica	aPL										+		
48.	Szymon Kula	sUAP										+		
49.	Sławomir Kuszczak	wUAP			+	+		+						
50.	Leszek Lewandowski	aPL				+		+						
51.	Klaudia Lewczuk	aPL										+		
52.	Aleksandra Lison	sUAP					+							
53.	Ryszard Ługowski	aPL				+		+						
54.	Zofia Małkiewicz	sUAP					+							
55.	Ewa Manuszewska	sUAP	+											
56.	Gizela Mickiewicz	sUAP		+										
57.	Igor Mikoda	wUAP												+
58.	Michał Minor	aPL												+
59.	Joanna Mroczek	sUAP					+							
60.	Łukasz Mróz	sUAP					+							
61.	Leszek Napora	sUAP					+							
62.	Aurelia Nowak	sUAP					+							
63.	Martyna Pająk	sUAP					+							
64.	Jarosław Perszko	aPL				+		+						
65.	Victor Petric	RO-s					+							
66.	Sylwester Piasecki	sUAP					+							
67.	Klaudia Piątek	aPL										+		
68.	Dorota Piekarczyk	sUAP		+										
69.	Grupa <i>Poturbowani*</i>	sUAP	+											
70.	Przemysław Przepióra	aPL										+		
71.	Justyna Pyrzyńska	sUAP		+										
72.	Kazimierz Raba	wUAP	+	+	+	+		+	+	+				
73.	Alicja Rabenda	sUAP		+										
74.	Marcin Radziejewski	wUAP											+	

## Udział w poszczególnych wystawach / Die Teilnahme an den einzelnen Ausstellungen

	Imię i nazwisko artysty / Vor- und Nachname des Künstlers		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
75.	Georg Ritter	A									+			
76.	Małgorzata Rozenau	aPL												+
77.	Iina Saarenmaa	FI-s					+							
78.	Tita Salina	ID				+		+						
79.	Michele Salmony	CH								+				
80.	Kitty Schaertlin	CH								+				
81.	Heinz Schäublin	CH								+				
82.	Wim van Sijl	NL						+						
83.	István Sipos	RO-s					+							
84.	Michał Smandek	aPL											+	
85.	Mateusz Smoczyk	sUAP										+		
86.	Veit Stratmann	F									+			
87.	Dawid Szafrąński	wUAP	+	+	+	+		+			+			
88.	Andrzej Szarek	aPL				+		+						
89.	Beata Szczepaniak	sUAP					+							
90.	Małgorzata Szczurek	sUAP	+				+							
91.	Maria Szydłowska	sUAP					+							
92.	Szymon Szymankiewicz	sUAP					+							
93.	Karolina Szymkowiak	sUAP					+							
94.	Artur Tajber	aPL										+		
94.	Lesław Tetla	aPL											+	
96.	Łukasz Trusewicz	sUAP		+										
97.	Jerzy Truszkowski	aPL										+		
98.	Piotr Wach	aPL										+		
99.	Zbigniew Warpechowski	aPL										+		
100.	Moritz Wiedemann	D									+			
101.	Henk Wijnen	NL				+		+						
102.	Dadi Wirz	CH								+				
103.	Kamil Wnuk	sUAP	+											
104.	Miłosz Wnukowski	aPL											+	
105.	Martyna Wolna	aPL										+		
106.	Joanna Wójcik	sUAP		+										
107.	Joanna Wydra	aPL										+		
108.	Cyryl Zakrzewski	sUAP				+								
109.	Agnieszka Zaprzalska	sUAP					+							
110.	Ewa Żarzycka	aPL										+		

\* Grupa *Poturbowani / Poturbowani* Gruppe: Andrzej Poturalski, Michał Ratajczak, Marcin Skwarnecky, Paweł Stepanow, Szymon Szymański, Szymon Skrzypczak

## Wystawy / Ausstellungen

1. Muzeum Włókiennictwa, Łódź / Zentrale Textilmuseum, Łódź
2. Galeria Bielska BWA, Bielsko Biała / BWA Galerie, Bielsko Biała
3. Muzeum Historii Katowic, Katowice / Museum für die Geschichte, Katowice
4. Centrum Rzeźby Polskiej, Orońsko / Zentrum der Polnischen Skulptur, Orońsko
5. Skalar Office Center, Poznań
6. Galeria Nowa Przestrzeń, Łódź / Galerie Nowa Przestrzeń, Łódź
7. Galeria Maison 44, Bazylea, Szwajcaria / Galerie Maison 44, Basel, Schweiz
8. Galeria U Jezuitów, Poznań / Galerie U Jezuitów, Poznań
9. Fabryka Tytoniu, Vierraden, Niemcy / Tabakfabrik, Vierraden, Deutschland
10. Akademia Sztuk Pięknych, Katowice / Akademie der Bildenden Künste Katowice
11. Galeria Maison 44, Bazylea, Szwajcaria / Galerie Maison 44, Basel, Schweiz
12. Museum Auf der Burg, Raron, Szwajcaria / Schweiz

## Skróty / Abkürzungen

aPL – artyści polscy nie związani z Uniwersytetem Artystycznym w Poznaniu / Polnische Künstler, die nicht mit der Universität der Künste in Poznan verbunden sind

sUAP – studenci Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu / Studenten der Universität der Künste in Poznań

wUAP – wykładowcy Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu / Künstler der Universität der Künste in Poznań

A – artyści z Austrii / Künstler aus Österreich

CH – artyści ze Szwajcarii / Künstler aus der Schweiz

D – artyści z Niemiec / Künstler aus Deutschland

HU – artyści z Węgier / Künstler aus Ungarn

F – artyści z Francji / Künstler aus Frankreich

FI – artyści z Finlandii / Künstler aus Finnland

ID – artyści z Indonezji / Künstler aus Indonesien

L – artyści z Liechtensteinu / Künstler aus Liechtenstein

NL – artyści z Holandii / Künstler aus den Niederlanden

RO – artyści z Rumunii / Künstler aus Rumänien

SG – artyści z Singapuru / Künstler aus Singapur

UA – artyści z Ukrainy / Künstler aus der Ukraine

- s – student / Student

## Bibliografia / Bibliographie

- 10 Jahre Maison 44/2002–2012. Jubiläumsausstellung**, wydawca: Konzert-Galerie Maison 44, Basel 2012. ©Copyright by: Konzert-Galerie Maison 44, Basel
- Bauman Zygmunt, Płynna nowoczesność**, tłum. Tomasz Kunz, Wydawnictwo Literackie, Kraków 2006. Dane oryginału: *Liquid Modernity*. ©Copyright by Cambridge: Polity Press 2000
- Brzoska Sławomir (red.), Klasycy i adepci polskiej sztuki performance Katowice 2015**, wydawca: Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu oraz Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach, 2015
- Brzoska Sławomir (red.), Konwersacje**, wydawca: Wydział Rzeźby i Działań Przestrzennych Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, Poznań 2013
- Brzoska Sławomir (red.), Premedytacje**, wydawca: Wydział Rzeźby i Działań Przestrzennych Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, Poznań 2012
- Brzoska Sławomir (red.), Sztuka obszarem (pre)medytacji**, wydawca: Wydział Rzeźby i Działań Przestrzennych Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu, Poznań 2012
- Chrzanowski Andrzej, Godzic Wiesław, Zeidler-Janiszewska Anna (oprac.), Zrozumieć nowoczesność**, Wydawnictwo Officyna, Łódź 2010
- Colli Giorgio, Narodziny filozofii**, tłum. Stanisław Kasprzysiak, Res Publica & Oficyna Literacka Warszawa-Kraków 1991. Dane oryginału: *La nascita della filosofia*. ©Copyright by Adelphi Edizioni S. P. A. 1975
- Colli Giorgio, Po Nietzschem**, tłum. Stanisław Kasprzysiak, Oficyna Literacka, Kraków 1994. Dane oryginału: *Dopo Nietzsche*. ©Copyright by Adelphi Edizioni S. P. A. 1975
- Davis Erik, TechGnoza. Mit, magia + mistycyzm w wieku informacji**, tłum. Jerzy Kierul, Dom Wydawniczy Rebis, Poznań 2002. Dane oryginału: *TechGnosis*. Copyright © 1998 by Erik Davis
- Eliade Mircea, Mit wiecznego powrotu**, tłum. Krzysztof Kocjan, Wydawnictwo KR, Warszawa 1998. Dane oryginału: *Le mythe de l'eternal retour. Archétypes et répétition*. Éditions Gallimard, Paris 1991. ©Copyright by Éditions Gallimard, 1969.
- Eliade Mircea, Traktat o historii religii**, tłum. Jan Wierusz-Kowalski, Wydawnictwo Opus, Łódź 1993. Wydanie oparte na edycji wydawnictwa „Książka i Wiedza” z 1966 roku. Dane oryginału: *Traité d'histoire des religions*. ©Copyright by Éditions Payot, 106, Bd Saint-Germain, Paris VI<sup>e</sup>, 1949.
- Gadamer Hans Georg, Rozum, słowo, dzieje. Szkice wybrane**, wybrał Krzysztof Michalski, tłum. Małgorzata Łukasiewicz, Krzysztof Michalski, Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa 2000. Dane oryginału: *Kleine Schriften* (wybór z tomów I, II, III). ©Copyright by Verlag J. C. B. Mohr (Paul Siebeck) Tübingen 1967, 1972.
- Gombrich Ernst Hans, Sztuka i złudzenie. O psychologii przedstawienia obrazowego**, tłum. Jan Zaraniski, Wydawnictwo Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa 1981. Dane oryginału: *Art and Illusion: A Study in the Psychology of Pictorial Representation*. ©Copyright by the Trustees of The National Gallery of Art, Washington D.C. 1960, 1961, 1969
- Halawa Mateusz, Wróbel Paulina (red.), Bauman o popkulturze. Wypisy**, Wydawnictwa Akademickie i Profesjonalne, Warszawa 2008
- Heidegger Martin, Drogi lasu**, tłum. Jerzy Gierasimiuk, Robert Marszałek, Janusz Mizera, Janusz Sidorek, Krzysztof Wolicki, Fundacja Aletheia, Warszawa 1997. Dane oryginału: *Holzwege*. ©Vittorio Klostermann GmbH Frankfurt am Main 1950.
- Kępińska Alicja, Nowa sztuka: sztuka polska w latach 1945–1978**, Wydawnictwa Artystyczne i Filmowe Auriga, Warszawa 1981
- Kępińska Alicja, Sztuka w kulturze płynności**, wydawca: Galeria Miejska Arsenal, Poznań 2003
- Nawrot Anna (red.), Nowe przestrzenie sztuki**, wydawca, Galeria Biała, Centrum Kultury, Lublin 1997
- Paz Octavio, Prąd przemienny**, tłum. Rajmund Kalicki, Wydawnictwo Czytelnik, Warszawa 1995. Dane oryginału: *Corriente alterna*. ©Copyright by Octavio Paz. Published by arrangement with BROMBERGS BOKFÖRLAG.
- Popczyk Maria (red.), Przestrzeń sztuki: obrazy-słowa-komentarze**, wydawca Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach, Katowice 2005
- Rosner Katarzyna, Hermeneutyka jako krytyka kultury**, Państwowy Instytut Wydawniczy, Warszawa 1991. ©Copyright by Katarzyna Rosner, 1991.
- Rocznik Rzeźba Polska, t. VII: 1994–1995 Sztuka instalacji**, wydawca: Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku, Orońsko 1998.
- Rocznik Rzeźba Polska, t. XII: Sztuka w przestrzeni duchowej**, wydawca: Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku, Orońsko 2006.
- Szulczewski Grzegorz, Sztuka w epoce techniki w świetle rozważań ontologicznych Martina Heideggera** (w:) Studia filozoficzne nr 10 (251), 1986, Państwowe Wydawnictwo Naukowe – Oddział Wrocławski.



## **Spis treści / Inhalt**

Sławomir Brzoska:

Wstęp .....	<b>5</b>
Vorwort .....	<b>7</b>
<i>preMedytacje do 2015</i> .....	<b>9</b>
<i>preMeditations bis 2015</i> .....	<b>13</b>
<i>Sekretne znaczenia</i> .....	<b>22</b>
<i>Geheime Bedeutungen</i> .....	<b>24</b>
Artyści / Künstler .....	<b>31</b>
<i>Znaczone sekrety</i> .....	<b>80</b>
<i>Markierte Geheimnisse</i> .....	<b>82</b>
Artyści / Künstler .....	<b>89</b>
Udział w poszczególnych wystawach / Die Teilnahme an den einzelnen Ausstellungen .....	<b>138</b>
Bibliografia / Bibliographie .....	<b>142</b>

**Notatki / Notizen**

Dotted lines for writing notes.

## **Notatki / Notizen**

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



**ARTIS poligrafia** jest firmą prywatną założoną i prowadzoną przez Annę i Sebastiana Romanowskich od 1990 roku. Podstawowym przedmiotem działalności są usługi poligraficzne. W początkowym okresie działalności firmy oferta obejmowała przede wszystkim drukowanie wysokiej jakości materiałów samoprzylepnych wykonywanych techniką sitodrukową. Dzięki staranności i dokładności wykonywanych zleceń szybko pozyskiwała klientów (druk materiałów m.in. dla takich firm jak Pirelli oraz Coca-Cola Poland). Dzięki przeprowadzonym inwestycjom oferta usług powiększyła się o druk offsetowy oraz studio graficzne. Planowany dalszy rozwój firmy wymagał stałej, własnej siedziby, z tego względu w 1999 roku zakupiono grunt i rozpoczęto budowę obecnej siedziby spółki. Starannie dobrany park maszynowy, wykwalifikowany zespół osób oraz blisko 30-letnie doświadczenie pozwalają wykonać praktycznie każdą produkcję poligraficzną. Firma od lat konsekwentnie realizuje przyjętą strategię rozwoju w oparciu o nowoczesne technologie, o czym świadczą zrealizowane inwestycje. Drukarnia wyposażona jest



w trzy maszyny offsetowe niemieckiej firmy Heidelberg: CD-74 z pomiarem spektrofotometrycznym, SM-74 oraz GTOZ-52. Uzupełnieniem jest maszyna do druku cyfrowego firmy Konica Minolta. Prace inroligatorskie wykonywane są w oparciu o falcerkę japońskiej firmy Horizon, oklejarkę do książek i broszur w oprawie bezszwowej BQ 470 oraz linię do oprawy zeszytowej tej samej firmy. Oprawę sztyt wykonujemy na maszynie Ventura firmy Muller Martini. Dwie maszyny sztan-cujące-wycinające umożliwiają wykonywanie zleceń na opakowania. Dodatkowo arkusze foliowane są maszynowo oraz lakierowane UV na całości arkusza lub wybranych elementach techniką sitodrukową. Sztańca do przepychania etykiet umożliwiają produkcję wyrobów o różnych kształtach. Automatyka bigówka firmy Morgana umożliwia szybkie i perfekcyjne bigowanie oraz składanie różnych materiałów. Cięcie materiału do i po druku odbywa się na gilotynach Polar 115 i Polar 78. Materiały samoprzylepne nacinane są maszynowo w dowolny sposób. Praca studia DTP wspomagana jest systemem do wydruków próbnych (zgodnych z normą ISO Coated V2) firmy Epson StylusPro 7880. Matryce wykonywane są w technologii CTP firmy Heidelberg Suprasetter S74. Informacja o profilu kolorowym danego zlecenia przekazywana jest bezpośrednio do maszyny drukującej. Dzięki wysokiej jakości oferowanych usług oraz kompleksowej obsłudze zleceń **ARTIS poligrafia** wypracowała markę na rynku lokalnym i krajowym. Zapraszamy do współpracy.



© 2014 ARTIS Poligrafia s.c.



ul. Granitowa 7  
87-100 Toruń  
woj. kujawsko-pomorskie  
tel. (56) 648 63 10  
biuro@artispoligrafia.com  
pn-pt: 8:00 – 16:00



**Redaktor naukowy | Wissenschaftlicher redakteur**

Sławomir Brzoska

**Projekt graficzny | Gestaltung**

Mirosław Pawłowski

**Korekta | Korrektur**

Sławomir Brzoska

**Tłumaczenie | Übersetzung**

Magdalena Bieniasz-Gromek, Katarzyna Górczyńska, Ute Stoecklin

**Recenzje | Rezensionen**

Justyna Balisz, Roman Kubicki

**Fotografie | Foto**

Sławomir Brzoska, Rafał Górczyński, autorzy prac/ Künstlern

**ISBN**

978-83-65578-18-1

**Wydawca | Herausgeber**Wydział Rzeźby i Działań Przestrzennych Uniwersytetu Artystycznego w Poznaniu  
Fakultät für Skulpturen und Räumliches Handeln an der Universität der Künste in Poznań, Polen**Druk | Druck**

ARTiS Poligrafia, Toruń

Nakład/Auflage 600

UAP | POZNAŃ



UAP | WROCLAW

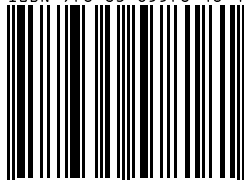


premedytacje

Niniejsza publikacja poświęcona jest w głównej mierze dwóm ostatnim, szwajcarskim wystawom zrealizowanym w 2016 roku, moje podziękowania kieruję do pani Ute Stoecklin prowadzącej Galerię Maison 44 w Bazylei, z którą łączny mnie długa, ponad 20 letnia przyjaźń, owocująca wspólnymi wydarzeniami, pozwalającymi na promocję artystów polskich oraz szwajcarskich a także do pani Simone Verdi-Bittel kierującej Museum Auf der Burg w Raron, za jej pomoc i zaangażowanie w trakcie przygotowań oraz trwania wystawy.

Aufgrund dessen, dass die gegenwärtige Publikation hauptsächlich den zwei letzten schweizerischen Ausstellungen, die im Jahr 2016 realisiert wurden, gewidmet ist, richte ich meinen Dank an Frau Ute Stoecklin, die die Konzert-Galerie Maison 44 in Basel leitet, und mit der mich eine über 20jährige Freundschaft verbindet. Eine gemeinsame fruchtbare Zusammenarbeit erlaubte eine Promotion der polnischen und schweizerischen Künstler. Ich danke auch Frau Simone Verdi-Bittel, der Leiterin des Museums Auf der Burg in Raron, für ihre Hilfe und ihr Engagement während der Vorbereitungen und während der Dauer der Ausstellung.

ISBN 978-83-65578-18-1



9 788365 578181



UAP POZNAŃ / POLEN 2016

SEKRETNE ZNACZENIA  
GEHEIME BEDEUTUNGEN  
ZNACZONE SEKRETY  
MARKIERTE GEHEIMNISSE

ISBN 978-83-65578-18-1

